



Digital Piano

YDP-121

Owner's Manual Bedienungsanleitung Mode d'emploi Manual de instrucciones

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

IMPORTANT

Check your power supply

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the bottom panel. In some areas a voltage selector may be provided on the bottom panel of the main keyboard unit near the power cord. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area. The voltage selector is set at 240V when the unit is initially shipped. To change the setting use a "minus" screwdriver to rotate the selector dial so that the correct voltage appears next to the pointer on the panel.

WICHTIG

Überprüfung der Stromversorgung

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen an das Stromnetz, daß die örtliche Netzspannung den Betriebsspannungswerten auf dem Typenschild an der Unterseite des Instruments entspricht. In bestimmten Verkaufsgebieten ist das Instrument mit einem Spannungswähler an der Unterseite neben der Netzkabeldurchführung ausgestattet. Falls vorhanden, muß der Spannungswähler auf die örtliche Netzspannung eingestellt werden. Der Spannungswähler wurde werkseitig auf 240 V voreingestellt. Zum Verstellen drehen Sie den Spannungsregler mit einem Schlitzschraubendreher, bis der Zeiger auf den korrekten Spannungswert weist.

IMPORTANT

Contrôler la source d'alimentation

Vérifiez que la tension spécifiée sur le panneau inférieur correspond à la tension du secteur. Dans certaines régions, l'instrument peut être équipé d'un sélecteur de tension situé sur le panneau inférieur du clavier à proximité du cordon d'alimentation. Vérifiez que ce sélecteur est bien réglé en fonction de la tension secteur de votre région. Le sélecteur de tension est réglé sur 240 V au départ d'usine. Pour modifier ce réglage, utilisez un tournevis à lame plate pour tourner le sélecteur afin de mettre l'indication correspondant à la tension de votre région vis à vis du repère triangulaire situé sur le panneau.

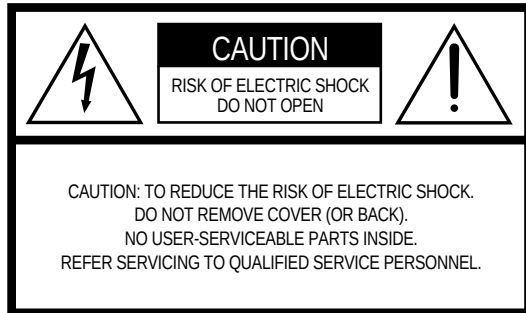
IMPORTANTE

Verifique la alimentación de corriente

Asegúrese de que tensión de alimentación de CA de su área corresponde con la tensión especificada en la placa de características del panel inferior. En algunas zonas puede haberse incorporado un selector de tensión en el panel inferior de la unidad del teclado principal, cerca del cable de alimentación. Asegúrese de que el selector de tensión esté ajustado a la tensión de su área. El selector de tensión se ajusta a 240V cuando la unidad sale de fábrica. Para cambiar el ajuste, emplee un destornillador de cabeza "recta" para girar el selector de modo que aparezca la tensión correcta al lado del indicador del panel.

SPECIAL MESSAGE SECTION

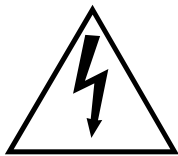
PRODUCT SAFETY MARKINGS: Yamaha electronic products may have either labels similar to the graphics shown below or molded/stamped facsimiles of these graphics on the enclosure. The explanation of these graphics appears on this page. Please observe all cautions indicated on this page and those indicated in the safety instruction section.



See bottom of Keyboard enclosure for graphic symbol markings.



The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



The lightning flash with arrowhead symbol, within the equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.

IMPORTANT NOTICE: All Yamaha electronic products are tested and approved by an independent safety testing laboratory in order that you may be sure that when it is properly installed and used in its normal and customary manner, all foreseeable risks have been eliminated. DO NOT modify this unit or commission others to do so unless specifically authorized by Yamaha. Product performance and/or safety standards may be diminished. Claims filed under the expressed warranty may be denied if the unit is/has been modified. Implied warranties may also be affected.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE: The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

ENVIRONMENTAL ISSUES: Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

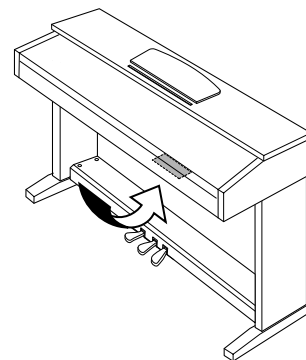
Battery Notice: This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

Warning: Do not attempt to recharge, disassemble, or incinerate this type of battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by applicable laws. Note: In some areas, the servicer is required by law to return the defective parts. However, you do have the option of having the servicer dispose of these parts for you.

Disposal Notice: Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc.

NOTICE: Service charges incurred due to lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer’s warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

NAME PLATE LOCATION: The graphic below indicates the location of the name plate. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.



Model _____

Serial No. _____

Purchase Date _____

PRECAUCIONES

LEER DETENIDAMENTE ANTES DE CONTINUAR

* Guarde estas precauciones en un lugar seguro para su referencia futura.



PRECAUCIÓN

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de lesiones graves o incluso peligro de muerte debido a descargas eléctricas, incendios u otras contingencias. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

- No abra el instrumento ni trate de desarmar o modificar de ninguna forma los componentes internos. El instrumento tiene componentes que no pueden ser reparados por el usuario. En caso de anomalías en el funcionamiento, deje de utilizar el instrumento inmediatamente y hágalo inspeccionar por personal de servicio calificado de Yamaha.
- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad. No ponga recipientes que contengan líquido encima del instrumento, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato.
- Si el cable o el enchufe de corriente se deteriora o daña, si el sonido se interrumpe repentinamente durante el uso del instrumento o si se detecta olor a quemado o humo a causa de ello, apague el instrumento inmediatamente, desenchufe el cable del tomacorriente y haga inspeccionar el instrumento por personal de servicio calificado de Yamaha.
- Utilice la tensión correcta para su instrumento. La tensión requerida se encuentra impresa en la placa identificatoria del instrumento.
- Antes de limpiar el instrumento, desenchufe sin falta el cable de corriente de la toma de corriente. Jamás enchufe o desenchufe este cable con las manos mojadas.
- Revise el estado del enchufe de corriente periódicamente o límpielo siempre que sea necesario.



CUIDADO

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de sufrir Ud. u otros lesiones físicas o de dañar el instrumento u otros objetos. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

- No tienda el cable de corriente cerca de fuentes de calor (estufas, radiadores, etc.), no lo doble demasiado, no ponga objetos pesados sobre el mismo ni tampoco lo tienda por lugares donde pueda pasar mucha gente y ser pisado.
- Cuando desenchufe el cable del instrumento o del tomacorriente, hágalo tomándolo del enchufe y no del cable. Si tira del cable, éste puede dañarse.
- No conecte el instrumento a tomas de corriente usando conectores múltiples. La calidad de sonido puede verse afectada o el enchufe puede sobrecalentarse.
- Desenchufe el cable de alimentación eléctrica de la toma de corriente cuando no vaya a utilizar el instrumento por períodos de tiempo prolongados y durante tormentas eléctricas.
- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de apagar o encender los componentes, baje el volumen al mínimo. Asimismo, recuerde ajustar el volumen de todos los componentes al nivel mínimo y subirlo gradualmente mientras ejecuta el instrumento, para establecer el nivel de escucha deseado.
- No exponga el instrumento a polvo o vibraciones excesivas ni a temperaturas extremas (evite ponerlo al sol, cerca de estufas o dentro de automóviles durante el día), para evitar así la posibilidad de que se deforme el panel o se dañen los componentes internos.
- No utilice el instrumento cerca de artefactos eléctricos como televisores, radios o altavoces, ya que éstos pueden causar interferencias capaces de afectar el correcto funcionamiento de otros aparatos.
- No ponga el instrumento sobre superficies inestables, donde pueda caerse por accidente.
- Antes de cambiar el instrumento de lugar, desconecte todos los cables.
- Para limpiar el instrumento, utilice una paño suave y seco. No utilice disolventes de pintura, líquidos limpiadores, ni paños impregnados en productos químicos. Tampoco deje objetos de vinilo, plástico o goma encima del instrumento, ya que pueden decolorar el panel o el teclado.
- No se apoye con todo el peso de su cuerpo ni coloque objetos muy pesados sobre los botones, conmutadores o conectores del teclado.
- Tenga cuidado de no atraparse los dedos con la tapa del teclado. No meta los dedos ni la mano en las aberturas de la tapa.
- Jamás inserte ni deje caer papeles u objetos (especialmente metálicos) entre las ranuras de la tapa del teclado y el teclado. Si se le cae algún objeto, apague inmediatamente el instrumento, desenchufe el cable de alimentación eléctrica de la toma de corriente y haga inspeccionar el instrumento por personal técnico autorizado de Yamaha.
- No ponga el instrumento pegado contra la pared (deje un espacio de por lo menos 3 cm/1 pulgada), ya que puede afectar la circulación de aire y hacer que el instrumento se caliente en exceso.
- Lea detenidamente la documentación adjunta en la que se explica el proceso de armado. Si el instrumento no se arma en el orden correcto, puede dañarse o incluso causar lesiones.
- No utilice el instrumento por mucho tiempo a niveles de volumen excesivamente altos, ya que ello puede causar pérdida de audición permanente. Si nota pérdida de audición o si le zumban los oídos, consulte a un médico.

Yamaha no se responsabiliza por daños debidos a uso inapropiado o modificaciones hechas al instrumento, ni tampoco por datos perdidos o destruidos.

Siempre apague el instrumento cuando no lo usa.

* Las ilustraciones y visualizaciones mostradas en este manual de instrucciones se emplean sólo con el propósito de servir para las explicaciones, y pueden ser distintas de las de su instrumento.

Introducción

Enhorabuena por la selección de una YDP-121 Yamaha. Su YDP-121 es un excelente instrumento musical que emplea tecnología musical de Yamaha avanzada. Teniendo el cuidado adecuado, la YDP-121 le dará muchos años de placer musical.

- El muestreo estéreo de las voces de piano acústico ofrece un realismo y fuerza de expresión incomparables, mientras que el sistema del generador de tonos AWM (memoria de ondas avanzada) ofrece una reproducción rica y realista de todas las otras voces.
- La respuesta a la pulsación semejante a la del piano, ajustable en 4 etapas, proporciona un gran control de la expresión y una capacidad excelente de interpretación.
- El modo de interpretación dual permite tocar simultáneamente 2 voces.
- Característica de metrónomo con tempo variable para facilitar la práctica.
- La grabadora digital de 2 pistas le permite grabar y reproducir cualquier cosa que toque en el teclado.

Para aprovechar al máximo el potencial de interpretación y las características de la YDP-121, le aconsejamos que lea completamente este manual de instrucciones y que lo guarde en un lugar seguro para poder consultarlo en el futuro.

Accesorios incluidos

- Manual de instrucciones
- 50 greats for the Piano

UBICACION DE LA PLACA DE CARACTERISTICAS:

La placa de características está situada en el panel inferior. En esta placa se indican el modelo, el número de serie, la tensión de alimentación, etc. Anote el modelo, el número de serie, y la fecha de adquisición en los espacios ofrecidos a continuación, y guarde este manual como registro permanente de su adquisición.

Modelo _____

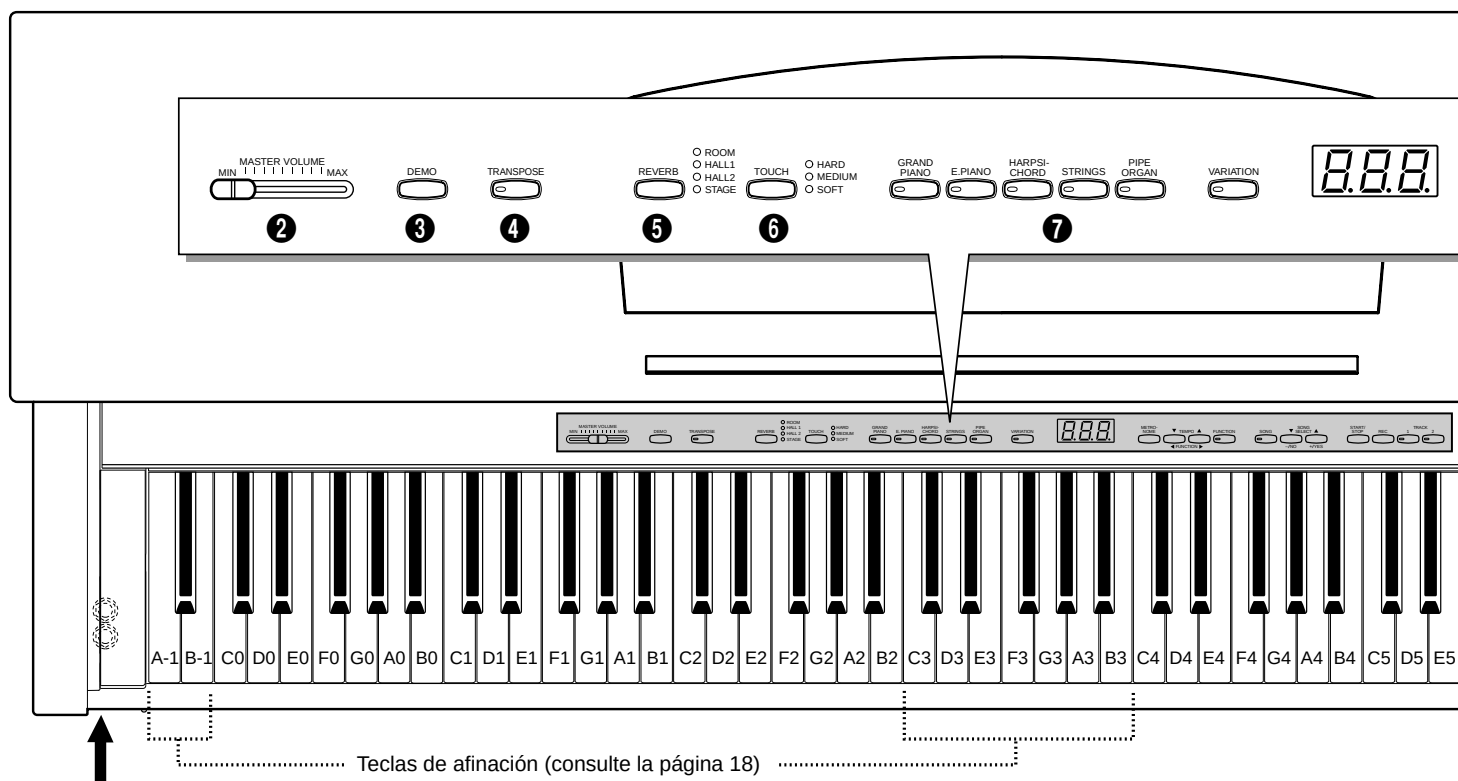
N.º de serie _____

Fecha de adquisición _____

Índice

Panel de control	6	Modo de Función	23
Cubierta del teclado y atril	8	• Para seleccionar una función	23
Selección e interpretación de voces	9	■ F1: Afinación	24
Reproducción de las canciones de demostración	10	■ F2: Escala	24
■ Demostración de voces	10	F2.1: Escala	24
■ Canción de piano	11	F2.2: Nota básica	24
■ Repetición A-B de canciones de piano	12	■ F3: Funciones del modo dual	25
■ Cancelación de la parte de canción de piano	13	F3.1: Balance dual	25
• Inicio sincronizado	13	F3.2: Desafinación dual	25
• Inicio/parada con el pedal izquierdo	13	F3.3: Desplazamiento de octava de la primera voz .	25
El modo dual	14	F3.4: Desplazamiento de octava de la segunda voz .	25
• Otras funciones del modo dual	14	F3.5: Reposición	25
Reverberación	15	■ F4: Modo del pedal izquierdo	26
• Ajuste de la profundidad de reverberación	15	■ F5: Volumen del metrónomo	26
Los pedales	16	■ F6: Volumen de cancelación de parte de canción de piano	26
• Pedal apagador (derecho)	16	■ F7: Funciones de protección	27
• Pedal de sostenido (central)	16	F7.1: Voz	27
• Pedal suave (izquierdo)	16	F7.2: Afinación	27
Sensibilidad a la pulsación	17	F7.3: Pedal	27
Transposición	17	Llamada de los preajustes de fábrica	28
Afinación	18	Localización y reparación de averías	28
• Afinación ascendente	18	Opciones	28
• Afinación descendente	18	Lista de canciones de demostración	29
• Para reponer el tono estándar	18	Lista de ajustes de fábrica	29
El metrónomo y el control del tempo	19	Conjunto del soporte del teclado	30
■ El metrónomo	19	Especificaciones	36
• Signatura de tiempo del metrónomo	19		
• Función de volumen del metrónomo	19		
■ Control del tempo	19		
Empleo de la grabadora	20		
■ Grabación	20		
• Cambio de los ajustes iniciales	21		
• Borrado de una sola pista	21		
■ Reproducción	22		
• Inicio sincronizado	22		
• Inicio/parada con el pedal izquierdo	22		

Panel de control



15 Tomas PHONES (panel inferior)

1 Interruptor de alimentación [POWER]

Presione el interruptor [POWER] una vez para conectar la alimentación, y otra vez para desconectarla. Cuando se conecte la alimentación, se encenderá el LED de un selector de voz y se encenderá el indicador de la alimentación situado debajo del extremo izquierdo del teclado.

2 Control de volumen principal [MASTER VOLUME]

El control [MASTER VOLUME] ajusta el volumen (el nivel) del sonido producido por el sistema de sonido estéreo interno de la YDP-121. El control [MASTER VOLUME] ajusta también el volumen de los auriculares cuando se han enchufado unos auriculares a la toma PHONES.

3 Botón de demostración [DEMO]

Activa el modo de reproducción de demostración en el que usted podrá seleccionar la reproducción de distintas secuencias de demostración para cada una de las voces de la YDP-121, vea la página 10.

4 Botón de transposición [TRANPOSE]

El botón [TRANPOSE] le permitirá el acceso a la función TRANPOSE de la YDP-121 (para desplazar el tono de todo el teclado ascendente o descendentemente en intervalos de semitonos).

5 Botón de reverberación [REVERB]

El botón [REVERB] selecciona cierto número de efectos de reverberación digital que usted podrá utilizar para conseguir mayor profundidad y fuerza de expresión. Vea la página 15 para más detalles.

6 Botón de sensibilidad de pulsación [TOUCH]

El botón [TOUCH] facilita el ajuste de la respuesta de pulsación de la YDP-121 para adaptarla a su forma de tocar. Vea la página 17 para más detalles.

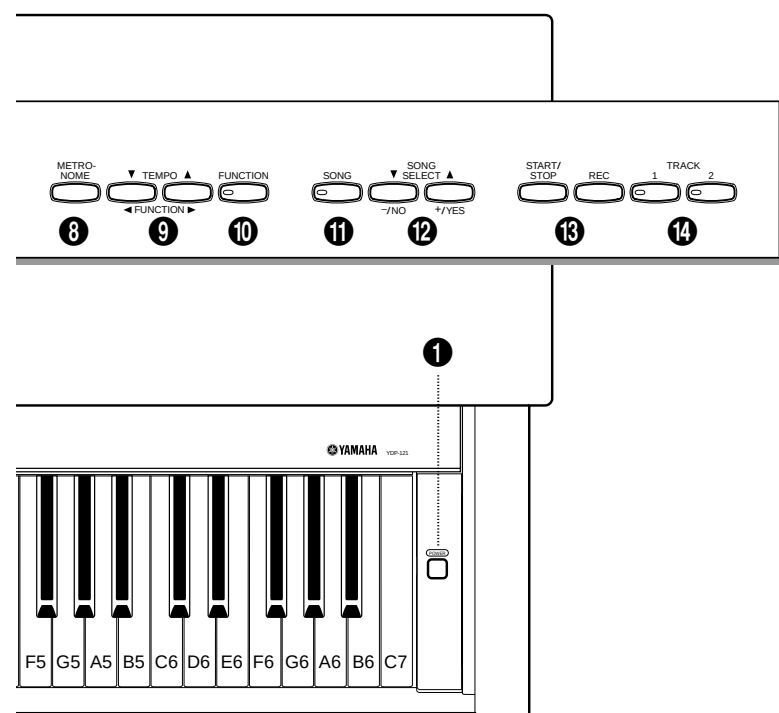
7 Selectores de voz y botón de variación [VARIATION]

Presione simplemente cualquiera de los selectores de voz para seleccionar la voz correspondiente. Se encenderá el LED del selector de voz para indicar la voz actualmente seleccionada. Presione el botón [VARIATION] de modo que se encienda su indicador para seleccionar una variación de la voz actualmente seleccionada.

Hay también el modo DUAL en el que pueden interpretarse simultáneamente dos voces por toda la gama del teclado. (Vea la página 14 para más detalles).

8 Botón del metrónomo [METRONOME]

Activa y desactiva el sonido del metrónomo. Los botones [TEMPO ▼/▲], de abajo, se utilizan para



ajustar el tempo del sonido del metrónomo. Los botones [–/NO] y [+ /YES] se emplean para cambiar la signatura del tiempo (compás) del metrónomo si se emplea mientras se tiene presionado el botón [METRONOME] – página 19.

9 Botones del tempo [TEMPO ▼/▲] (FUNCTION </>)

Estos botones ajustan el tempo de la función del metrónomo así como el tempo de reproducción de la función de la grabadora. El margen del tempo es de 32 a 280 tiempos por minuto; página 19. Estos mismos botones también se emplean para seleccionar funciones – página 23.

10 Botón de función [FUNCTION]

Con este botón se accede a una gama de funciones de utilidad que mejoran en gran medida la versatilidad y la capacidad de tocar. Para más detalles, vea la página 23.

11 Botón de canciones [SONG]

Este botón establece el modo de canciones de piano (Piano Song Mode). En este modo, podrá emplear los botones [SONG SELECT ▼/▲] para seleccionar una de las 50 canciones.

12 Botones de selección de canciones [SONG SELECT ▼/▲] (–/NO, +/YES)

Estos botones seleccionan los números de canciones de piano para su reproducción, y se emplean también para ajustar una gama de otros parámetros (es decir, sus funciones “–/NO/ y “+/YES”).

13 Botones de inicio/parada [START/STOP] y grabación [REC]

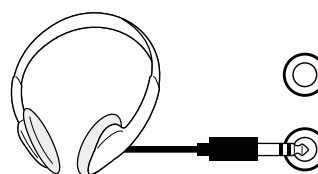
Estos botones controlan la grabadora de la YDP-121, permitiéndole grabar y reproducir todo lo que usted toca en el teclado.

14 Botones de las pistas (TRACK) [1] y [2]

La YDP-121 tiene una grabadora de 2 pistas, y estos botones se usan para seleccionar la pista(s) a grabarse o reproducirse. Para más detalles, vea la página 20.

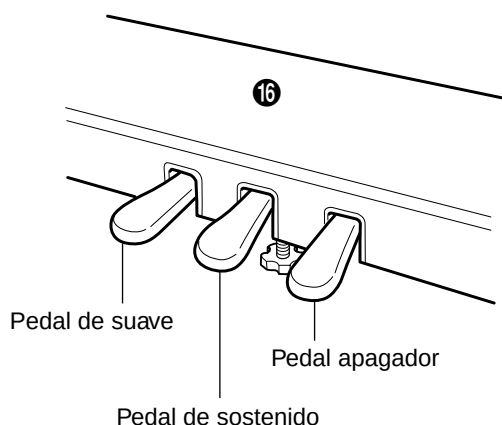
15 Tomas de auriculares (PHONES) (panel inferior)

Pueden enchufarse dos pares de auriculares estéreo estándar a estas tomas para la practica en privado o para tocar a altas horas de la noche. El sistema de altavoces interno se desconecta automáticamente cuando se enchufan unos auriculares a una de las tomas PHONES.



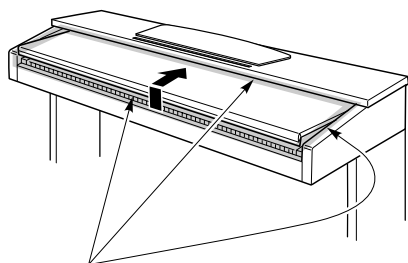
16 Pedales

Los pedales de suave (izquierdo), sostenido (central), y apagador (derecho) proporcionan una serie de posibilidades de control de la expresión similares a los de un piano acústico. El pedal izquierdo también puede asignarse a la operación de inicio/parada de canciones. Para más detalles, vea la página 16.

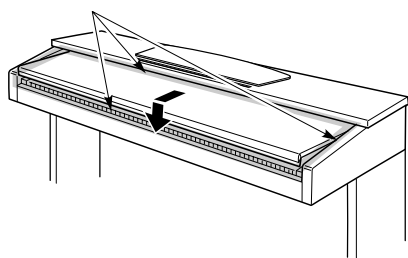


Cubierta del teclado y atril

Cubierta del teclado



Tenga cuidado para no pillarse los dedos cuando abra o cierre la cubierta.



Para abrir la cubierta del teclado:

Z Levante un poco la cubierta (no demasiado).

X Abra la cubierta deslizándola.

Para cerrar la cubierta del teclado:

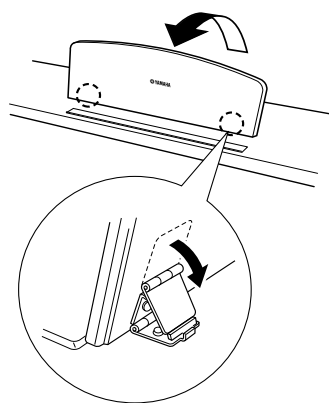
Z Deslice la cubierta del teclado hacia usted.

X Baje con cuidado la cubierta sobre las teclas.

⚠ CUIDADO

- *Retenga la cubierta con ambas manos cuando la mueva, y no la suelte hasta que esté completamente abierta o cerrada. Tenga cuidado en no pillarse los dedos (los suyos o de los demás) entre la cubierta y la unidad principal.*
- *No ponga ningún objeto encima de la cubierta del teclado. Los objetos pequeños puestos sobre la cubierta del teclado pueden caerse dentro de la unidad principal cuando se abre la cubierta y es posible que no puedan sacarse. Esto puede causar descargas eléctricas, cortocircuitos, incendios u otros daños serios en el instrumento.*

Atril

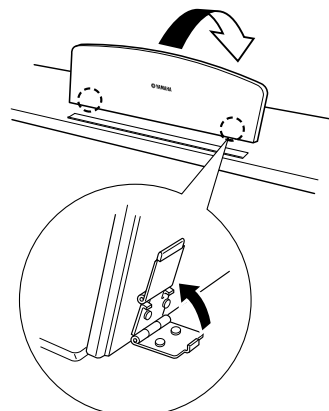


Para levantar el atril:

Z Empuje el atril hacia arriba y hacia usted por completo.

X Baje los dos soportes metálicos de la izquierda y derecha de la parte posterior del atril.

C Baje el atril de modo que se apoye en los soportes metálicos.



Para bajar el atril:

Z Empuje el atril hacia usted por completo.

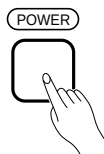
X Levante los dos soportes metálicos (de la parte posterior del atril).

C Baje con cuidado el atril hacia atrás hasta que haya bajado por completo.

⚠ CUIDADO

- *No intente utilizar el atril en una posición medio levantada. Cuando baje el atril, no lo suelte hasta que haya bajado por completo.*

Selección e interpretación de voces



1) Conecte la alimentación

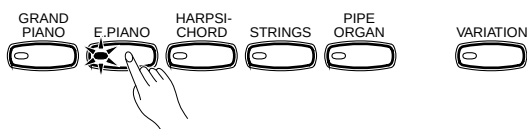
Después de asegurarse de que la clavija de CA de la YDP-121 está correctamente enchufada a la misma YDP-121 y en un tomacorriente de CA adecuado, presione el interruptor **[POWER]**, situado a la derecha del teclado, para conectar la alimentación. En algunas zonas puede suministrarse un adaptador de clavija para adaptarla a la configuración de los tomacorrientes de CA de la localidad.

Cuando se haya conectado la alimentación, se encenderá el LED de un selector de voz y se encenderá el indicador de la alimentación situado debajo del extremo izquierdo del teclado.



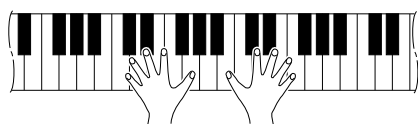
2) Ajuste el volumen

Ajuste inicialmente el control **[MASTER VOLUME]** a una posición intermedia entre “MIN” y “MAX”. Luego, cuando empiece a tocar, reajuste la posición del control **[MASTER VOLUME]** al nivel de audición más adecuado.



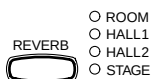
3) Seleccione una voz

Seleccione la voz deseada presionando uno de los selectores de voz. Emplee el botón **[VARIATION]** para seleccionar una variación de la voz actual cuando sea necesario.



4) Toque

La YDP-121 ofrece también respuesta a la pulsación, para que el volumen y el timbre de las notas tocadas pueda controlarse de acuerdo con la fuerza aplicada al tocar las teclas. La cantidad de variación disponible depende de la voz seleccionada.



5) Añada la reverberación requerida

Podrá añadir o cambiar la reverberación como desee empleando el botón **[REVERB]** (página 15).

Reproducción de las canciones de demostración

Las canciones de demostración que se incorporan, demuestran de forma eficaz cada una de las voces de la YDP-121. Hay también 50 voces de piano que podrá reproducir individualmente, todas en secuencia, o en orden aleatorio. Aquí se indica cómo se pueden seleccionar y reproducir las canciones de demostración.

NOTAS • El modo de demostración o canción de piano, no podrá activarse mientras se utilice la grabadora (página 20).

* Para la lista completa de canciones de demostración, vea la página 29.

Demostración de voces



1 Active el modo de demostración

Presione el botón **[DEMO]** para activar el modo de demostración; los selectores de voces parpadearán en secuencia.



2 Reproduzca una demostración de voces

Presione uno de los selectores de voz para iniciar la reproducción de todas las canciones empezando por la canción de demostración de la voz correspondiente, ofreciendo la voz normalmente seleccionada con este botón selector de voz. (Si presiona el botón **[START/STOP]** en lugar de un botón selector de voz, la canción de demostración de GRAND PIANO empezará a reproducirse.) El indicador de la voz seleccionada parpadeará durante la reproducción y aparecerá “- - -” en el visualizador de LED. Podrá iniciar la reproducción de cualquier canción de demostración de voces presionando simplemente el selector de la voz correspondiente. Podrá detener la reproducción en cualquier momento presionando el botón **[START/STOP]**, o el selector de voz de la demostración actualmente en reproducción.

NOTA • Emplee el control **[MASTER VOLUME]** para ajustar el volumen.



3 Salga del modo de demostración

Presione el botón **[DEMO]** para salir del modo de demostración y volver al modo de reproducción normal.

Canción de piano

1) Active el modo de canciones de piano

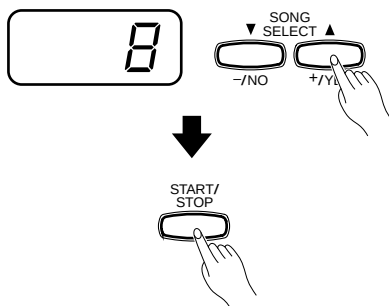
Presione el botón **[SONG]** para activar el modo de canciones de piano – los indicadores **[SONG]** [1] y [2] se encenderán.



2) Reproduzca una canción de piano

Para reproducir cualquiera de las 50 canciones de piano incorporadas, emplee los botones **[SONG SELECT ▼/▲]** para seleccionar el número de la canción que desee reproducir (el número aparecerá en el visualizador de LED), y presione entonces el botón **[START/STOP]**. La reproducción se reproducirá automáticamente cuando se termine la reproducción de la canción de piano seleccionada.

Seleccione “RL L” en lugar de un número para reproducir todas las canciones de piano en secuencia, o seleccione “r n d” para reproducir continuamente todas las canciones de piano en orden aleatorio. Presione el botón **[START/STOP]** para detener la reproducción.



NOTA

- Emplee el control **[MASTER VOLUME]** para ajustar el volumen.
- Podrá emplear los botones **[TEMPO ▼/▲]** para ajustar el tempo de la reproducción como sea necesario. Esto produce una variación del tempo relativa, con un margen desde “-50” a “- - -” hasta “50” como máximo; el margen cambiará dependiendo de la canción seleccionada.
- El tempo de ajuste de fábrica “- - -” se selecciona automáticamente siempre que se selecciona una canción de piano nueva, o se inicia la reproducción de una canción de piano nueva durante la reproducción de “RL L” o de “r n d”.
- Podrá tocar el teclado al mismo tiempo que escucha la reproducción de la canción de piano. Podrá cambiar la voz de reproducción del teclado.
- Podrá cambiar el tipo de reverberación que se aplica a la voz que usted toque en el teclado y para la reproducción de canciones de piano. Podrá cambiar la sensibilidad de pulsación que se aplica a la voz que usted toque en el teclado.

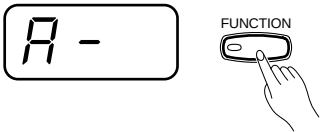
3) Salga del modo de canción de piano

Presione el botón **[SONG]** para salir del modo de canciones de piano, se apagará el indicador, y volverá al modo de reproducción normal.



Repetición A-B de canciones de piano

La función de repetición A-B puede usarse para repetir continuamente una frase especificada dentro de una canción de piano. Combinada con la función de cancelación de parte, que se describe más adelante, proporciona una forma excelente de practicar frases difíciles.



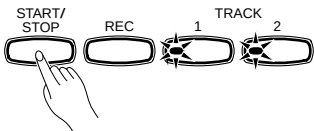
1 Especifique el principio (A) de la frase

Seleccione y reproduzca una canción de piano, y presione después el botón **[FUNCTION]** al principio de la frase que desee repetir. De este modo ajustará el punto "A" (aparecerá "A -" en el visualizador).
Para ajustar el punto "A" al principio de la canción, **[FUNCTION]** antes de iniciar la reproducción.



2 Especifique el final (B) de la frase

Presione el botón **[FUNCTION]** por segunda vez al final de la frase. Así se ajusta el punto "B" (aparecerá "A - b" en el visualizador). En este punto, la repetición de la reproducción se iniciará entre los puntos A y B especificados.



3 Pare la reproducción

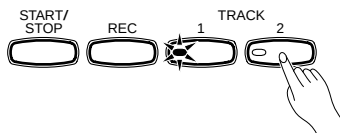
Presione el botón **[START/STOP]** para detener la reproducción mientras retiene los puntos A y B especificados. La repetición A-B de la reproducción se reanudará si se presiona de nuevo el botón **[START/STOP]**.
Para cancelar los puntos A y B, presione una vez el botón **[FUNCTION]**.

NOTAS

- Los puntos A y B se cancelan automáticamente cuando se selecciona una canción nueva.
- La función de repetición A-B no puede usarse durante la reproducción de "All Around".

Cancelación de la parte de canción de piano

Las 50 canciones de piano tienen partes separadas de las manos izquierda y derecha que pueden activarse y desactivarse como se requiere para practicar la parte correspondiente en el teclado. La parte de la mano derecha la reproduce la pista [1] de la grabadora, y la parte de la mano izquierda la reproduce la pista [2] de la grabadora. (Algunas de las canciones son arreglos para cuatro manos, y las pistas [1] y [2] corresponden a las partes primera y segunda del arreglo.)

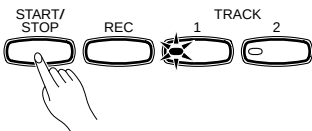


1 Desactive la parte deseada

Presione el botón **TRACK [1] o [2]** para desactivar la parte correspondiente; el indicador correspondiente se apagará (estos botones controlar alternativamente la activación y desactivación de la parte correspondiente).

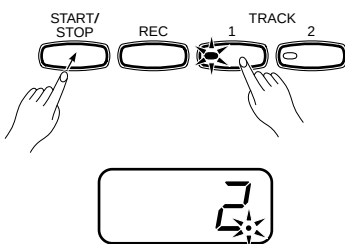


- Las partes pueden activarse y desactivarse incluso durante la reproducción.
- La función de cancelación de partes de canción de piano no puede usarse durante la reproducción de "R.L." o "r.n.d".
- La función de "Volumen de cancelación de la parte de canción de piano" descrita en la página 26 puede usarse para ajustar la parte cancelada para que se reproduzca a un volumen d "0" (sin sonido) a "20". El ajuste de fábrica es "5".
- Ambas partes se activan automáticamente siempre que se selecciona una nueva canción.



2 Inicio/parada de la reproducción

Presione el botón **[START/STOP]** para iniciar y detener la reproducción como sea necesario.



Inicio sincronizado

Cuando se activa la función de inicio sincronizado, la reproducción de la canción de piano seleccionada se iniciará automáticamente así que usted inicie a tocar el teclado.

Para activar la función de inicio sincronizado, presione el botón **[START/STOP]** mientras mantiene presionado el botón de la parte correspondiente con la parte que está activada. Aparecerá un punto en la esquina inferior derecha del visualizador. (Repita la operación anterior para desactivar la función de inicio sincronizado.) La reproducción se iniciará así que usted empiece a tocar el teclado.



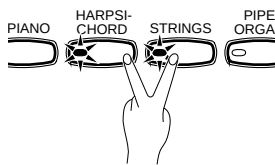
- Si mantiene prsionado el botón de una pista que está desactivada mientras presiona el botón **[START/STOP]**, esta pista se activará y se activará también el modo de inicio sincronizado.

Inicio/parada con el pedal izquierdo

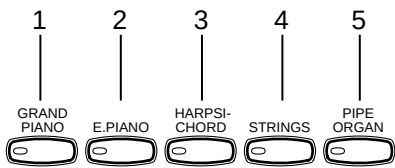
El pedal izquierdo puede asignarse para iniciar y parar la reproducción de la canción de piano mediante la función del "Modo del pedal izquierdo" descrita en la página 26.

El modo dual

El modo dual hace posible tocar dos voces simultáneamente por todo el margen del teclado.



Prioridad de numeración de voces



Para activar el modo dual, presione simplemente dos selectores de voz al mismo tiempo (o presione un selector de voz mientras mantiene otro presionado). Los indicadores de voz de ambas voces seleccionadas se encenderán cuando el modo dual esté activado. Para volver al modo de interpretación normal de una voz, presione cualquier selector de voz sencillo.

De acuerdo con la prioridad de numeración de voces, como se muestra en el diagrama de la izquierda, los números de menor valor se asignarán como la primera voz (la otra voz se designará como la segunda voz). La voz **[STRING][VARIATION]** tiene un ataque lento. Esta voz algunas veces podrá utilizarse con otra voz en el modo Dual para producir una “mezcla” mejor.



- El indicador del botón **[VARIATION]** se encenderá si se activa la variación para una o para ambas voces del modo dual. Mientras el modo dual está activado, el botón **[VARIATION]** podrá utilizarse para activar y desactivar la variación para ambas voces. Para emplear la variación sólo para una de las voces, el ajuste deberá realizarse antes de activar el modo dual.
- **[REVERB] en el modo Dual**
El tipo de reverberación asignado a la primera voz tendrá prioridad sobre el otro. (Si la reverberación está ajustada a OFF, el tipo de reverberación de la segunda voz tendrá efectividad.)
Los ajustes de la profundidad de reverberación realizados con los controles del panel (es decir, presionando los botones **[-/NO]** o **[+/YES]** mientras mantiene presionado el botón **[REVERB]** – vea la página 15) se aplicarán sólo a la primera voz.



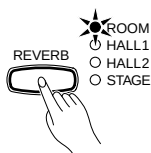
Otras funciones del modo dual

El modo de Función de la YDP-121 proporciona acceso a algunas otras funciones del modo dual, enumeradas a continuación. Para más detalles, vea las páginas correspondientes.

- Balance de dual 25
- Desafinación de dual 25
- Desplazamiento de octava de la primera voz 25
- Desplazamiento de octava de la segunda voz 25
- Reposición 25

Reverberación

El botón **[REVERB]** selecciona ciertos números de efectos de reverberación que usted podrá utilizar para mayor profundidad y fuerza de expresión.



Para seleccionar un tipo de reverberación, presione el botón **[REVERB]** algunas veces hasta que se encienda el indicador correspondiente al tipo deseado (los indicadores se encienden en secuencia cada vez que se presiona el botón **[REVERB]**). No se producirá ninguna reverberación cuando todos los indicadores estén apagados.

OFF

No se selecciona ningún efecto de reverberación cuando no hay encendido ningún indicador de REVERB.

ROOM

Este ajuste añade un efecto de reverberación continuo al sonido, que es similar al tipo de reverberación acústica que se oíría en una habitación.

HALL 1

Para obtener un sonido de reverberación "mayor", emplee el ajuste HALL 1. Este efecto simula la reverberación natural de una sala de conciertos pequeña.

HALL 2

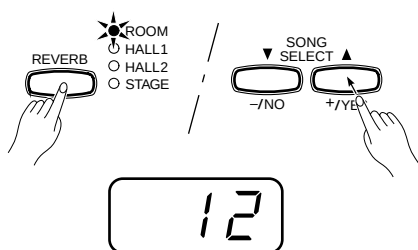
Para obtener un sonido de reverberación realmente espacioso, emplee el ajuste HALL 2. Este efecto simula la reverberación natural de una gran sala de conciertos.

STAGE

Es una simulación del tipo de reverberación producido en un lugar con escenario.



• Los ajustes iniciales del tipo de reverberación (incluyendo OFF) y de profundidad son distintos para cada voz.

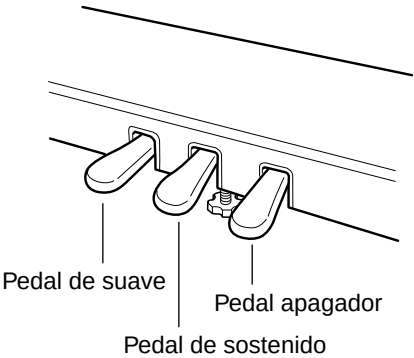


Ajuste de la profundidad de reverberación

Ajuste la profundidad de reverberación de la voz seleccionada empleando los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** mientras mantiene presionado el botón **[REVERB]**. El valor de profundidad seleccionado es de 0 a 20 (el ajuste de profundidad actual se indicará en el visualizador de LED mientras se retiene presionado el botón **[REVERB]**). Un ajuste de "0" no produce ningún efecto, mientras que un ajuste de "20" produce la profundidad de reverberación máxima. Presione simultáneamente los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** mientras presiona el botón **[REVERB]** para llamar el ajuste inicial de fábrica para la voz actual (los ajustes iniciales de profundidad son distintos para cada voz.)

Los pedales

La YDP-121 tiene tres pedales que producen una gama de efectos de expresión similares a los producidos por los pedales de un piano acústico.



Pedal apagador (derecho)

El pedal apagador funciona del mismo modo que el pedal apagador de un piano acústico. Cuando se pisa el pedal apagador, las notas tocadas tienen un sostenido largo. Al soltar el pedal, el sostenido de las notas se detiene (apaga) inmediatamente.

Pedal de sostenido (central)

Si toca una nota o acorde en el teclado y presiona el pedal de sostenido mientras la nota(s) se retiene, estas notas se sostendrán mientras se tenga pisado el pedal (como si se hubiera pisado el pedal apagador) pero todas las notas subsiguientemente tocadas no se sostendrán. Esto hace posible sostener un acorde, por ejemplo, mientras se tocan otras notas en “staccato”.



- Las voces de órgano y de instrumentos de cuerda siguen sonando mientras se tiene pisado el pedal de sostenido.

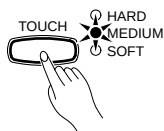
Pedal suave (izquierdo)

Presionando el pedal suave se reduce el volumen y se cambia ligeramente el timbre de las notas tocadas. El pedal suave no afecta las notas que ya se están tocando cuando se pisa.

El pedal suave también puede asignarse a la operación de inicio/parada de canciones a través del “Modo del pedal izquierdo” descrito en la página 26.

Sensibilidad a la pulsación

Se pueden seleccionar cuatro tipos diferentes de sensibilidad de pulsación — HARD (dura), MEDIUM (media), SOFT (suave) o FIXED (fija) para adaptar los distintos estilos de interpretación y preferencias personales.



Para seleccionar un tipo de sensibilidad de pulsación presione el botón [TOUCH] algunas veces hasta que se encienda el indicador correspondiente al tipo deseado (los indicadores se encienden en secuencia cada vez que se presiona el botón [TOUCH]).

HARD

El ajuste HARD requiere que se toquen las teclas con bastante fuerza para producir la sonoridad máxima.

MEDIUM

El ajuste MEDIUM produce una respuesta del teclado bastante “estándar”. Es el ajuste inicial de fábrica.

SOFT

El ajuste SOFT permite producir la máxima sonoridad con presión de las teclas relativamente ligera.

FIXED (ningún iluminador encendido)

Todas las notas se producen al mismo volumen independientemente de lo fuerte que se toque en el teclado.

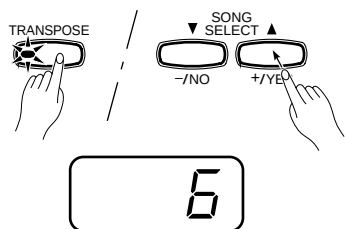
Cuando se selecciona el tipo FIXED, el volumen de las notas tocadas en el modo FIXED puede ajustarse usando los botones [–/NO] y [+ /YES] mientras se mantiene presionado el botón [TOUCH] (el volumen actual aparece en el visualizador). El margen del volumen es de 1 a 127. El ajuste de fábrica es 64.



- Estos ajustes no cambian la dureza del teclado.
- El tipo de sensibilidad de las teclas y el volumen ajustado en el modo FIXED pasará a ser el ajuste común para todas las voces.

Transposición

La función TRANSPOSE de la YDP-121 hace posible desplazar el tono de todo el teclado ascendente o descendientemente en intervalos de semitono hasta un máximo de 12 semitonos (es decir, un máximo de una octava ascendente o descendientemente). La “transposición” del tono del teclado de la YDP-121 facilita la interpretación en claves difíciles, y podrá adaptar con facilidad el tono del teclado al alcance del cantante u otro instrumento.



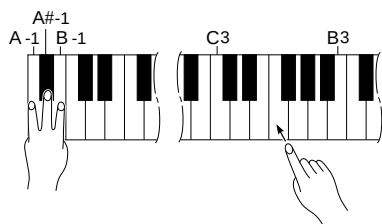
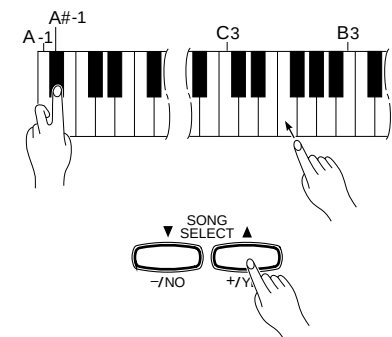
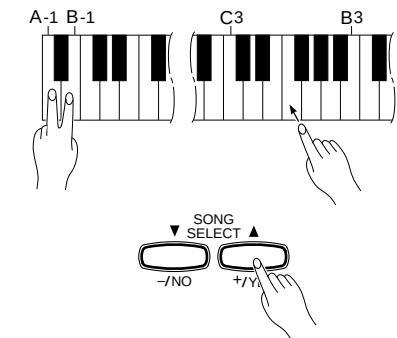
Emplee el botón [–/NO] o [+ /YES] mientras mantiene presionado el botón [TRANSPOSE] para transponer descendente o ascendientemente como sea necesario. El margen de transposición es desde “–12” (una octava hacia abajo) a “0” (tono normal) hasta “12” (una octava hacia arriba). La cantidad de transposición aparece en el visualizador LED mientras se mantiene presionado el botón [TRANSPOSE]. El ajuste de transposición de fábrica es “0”.



- El indicador del botón [TRANSPOSE] queda encendido cuando se selecciona un ajuste de transposición que no es “0”.
- Las notas por debajo y por encima del margen de A-1... C7 de la YDP-121 suenan una octava más alta y más baja, respectivamente.

Afinación

La afinación hace posible afinar el tono de la YDP-121 por un margen de 427,0 Hz a 453,0 Hz (correspondiente a los Hz de la nota A3) en intervalos de 0,2 hertz aproximadamente. El control del tono es útil para afinar la YDP-121 para adaptarla a otros instrumentos o música grabada.



Afinación ascendente

- Z** Para afinar ascendentemente (aumentar el tono), mantenga presionadas simultáneamente las teclas A-1 y B-1.
- X** Presione cualquier tecla entre C3 y B3. Cada vez que se presione una tecla de este margen, el tono se aumentará aproximadamente 0,2 Hz. Los botones [-/NO] y [+ /YES] también pueden usarse para afinar descendente o ascendentemente, respectivamente, en reducciones/incrementos de aproximadamente 1 Hz. Presione los botones [-/NO] y [+ /YES] simultáneamente para activar la afinación estándar (A3 = 440 Hz).
- C** Suelte las teclas A-1 y B-1.

Afinación descendente

- Z** Para afinar descendentemente (reducir el tono), mantenga presionadas simultáneamente las teclas A-1 y A#-1.
- X** Presione cualquier tecla entre C3 y B3. Cada vez que se presione una tecla de este margen, el tono se reducirá aproximadamente 0,2 Hz. Los botones [-/NO] y [+ /YES] también pueden usarse para afinar descendente o ascendentemente, respectivamente, en reducciones/incrementos de aproximadamente 1 Hz. Presione los botones [-/NO] y [+ /YES] simultáneamente para activar la afinación estándar (A3 = 440 Hz).
- C** Suelte las teclas A-1 y A#-1.

Para reponer el tono estándar

- Z** Para reponer el tono de ajuste inicial (A3 = 440 Hz), mantenga presionadas simultáneamente las teclas A-1, A#-1, y B-1.
- X** Presione cualquier tecla entre C3 y B3.
- C** Suelte las teclas A-1, A#-1, y B-1.

En términos de “Hertz”, el margen de afinación total es desde 427,0 Hz a 453,0 Hz. El ajuste actual de afinación se muestra en el visualizador LED mientras se ajusta la afinación. Las décimas de Hertz se indican en el visualizador LED mediante la aparición y posición de uno o dos puntos, como en el ejemplo siguiente:

Visualización	Valor
440.	440.0
440.	440.2
440.	440.4
440.	440.6
440.	440.8



NOTA

- En el modo de Función hay disponible un método alternativo de afinación; página 24.

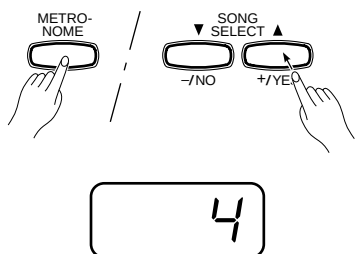
El metrónomo y el control del tempo

El metrónomo incorporado de la YDP-121 es una característica útil para la práctica, y puede proporcionar además una sólida guía rítmica cuando se graba usando la característica de la grabadora, que se describe en la sección siguiente.

El metrónomo



Indicador de compás



El sonido del metrónomo se activa y desactiva mediante la presión del botón **[METRONOME]**. Cuando el metrónomo está activado, el indicador de compás parpadea al tiempo actual.

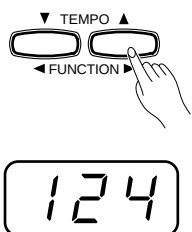
☐ Signatura de tiempo del metrónomo

La signatura del tiempo (compás) del metrónomo puede cambiarse empleando los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** mientras mantiene presionado el botón **[METRONOME]**. También podrá ajustar el tiempo a 0, 2, 3, 4, ó 6 (el ajuste actual aparece en el visualizador de LED mientras se mantiene presionado el botón **[METRONOME]**). Presione simultáneamente los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** mientras mantiene presionado el botón **[METRONOME]** para llamar el ajuste inicial "0" (sin acento).

☐ Función de volumen del metrónomo

El volumen del sonido del metrónomo puede ajustarse con la volumen del metrónomo en el modo Function – página 26.

Control del tempo



El tempo de las funciones del metrónomo y de reproducción de la grabadora (la grabadora se describe en la sección siguiente) puede ajustarse entre 32 y 280 tiempos por minuto empleando los botones **[TEMPO ▼/▲]**. El tempo seleccionado aparece en el visualizador LED en el modo de reproducción normal y mientras se usan los botones **[TEMPO ▼/▲]** para ajustar el tempo en el modo de grabación/reproducción. El ajuste inicial del tempo (120 o el tempo de la canción grabada cuando la grabadora contiene datos y el indicador de la pista de reproducción está encendido) puede activarse presionando simultáneamente los botones **[▼]** y **[▲]**.

Empleo de la grabadora

La Clavinova incorpora una grabadora de dos pistas que le permite grabar lo que toque en el teclado para poder reproducirlo después. Puesto que dispone de dos pistas, podrá “sobreponer” una parte sobre otra, empleando una voz distinta, si así lo desea, para crear grabaciones de sonido rico y complejo. La característica de la grabadora es muy útil para un programa de estudio de teclado, porque le permite escuchar exactamente cómo suena lo que toca desde la perspectiva del oyente. También sirve para el entretenimiento.

La grabadora graba en realidad los datos siguientes:

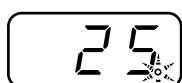
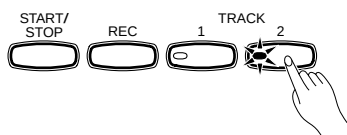
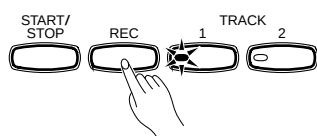
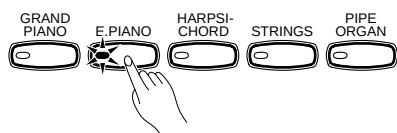
■ **Para toda la canción**

- Tempo
- Signatura del tiempo (tiempo del compás)
- Tipo de reverberación (incluyendo OFF)

■ **Pistas individuales**

- Notas tocadas
- Selección de voces
- Variación de voces
- Voces del modo dual
- Pedal apagador
- Pedal suave
- Pedal de sostenido (no se graba como ajuste inicial)
- Profundidad de reverberación
- Balance dual (F3)
- Desafinación dual (F3)
- Cambio de octava dual (F3)

Grabación



1 Efectúe todos los ajustes iniciales necesarios

Antes de empezar a grabar, seleccione la voz que desea grabar (o las voces si emplea el modo dual). Podrá ajustar también el volumen y el tempo.

2 Active el modo de preparado para grabación

Presione el botón **[REC]** para activar el modo de preparado para grabación (todavía no se inicia la grabación). El modo de preparado para grabación podrá desactivarse antes de grabar presionando por segunda vez el botón **[REC]**.

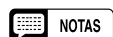


NOTA

- El modo de preparado para grabación no puede activarse mientras el modo de demostración/canción de piano está activado.

3 Seleccione la pista de grabación

Cuando se activa el modo de grabación en el paso anterior, la última pista grabada se seleccionará automáticamente para grabar y su indicador, es decir el indicador del botón **[1]** o **[2]**, se encenderá en rojo. Si desea grabar en otra pista, presione el botón de la pista apropiada para que se encienda en rojo su indicador.



NOTAS

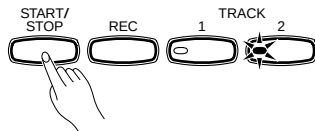
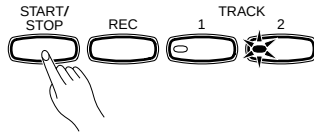
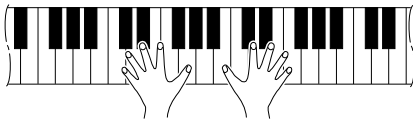
- Los indicadores de los botones de pista que contienen datos previamente grabados se encenderán en verde (a menos que la pista se desactive como se describe abajo). Los datos previamente grabados en la pista que no se graba se reproducirán con normalidad a medida que usted graba, para poder tocar junto a una pista previamente grabada. Si no desea escuchar la pista previamente grabada mientras efectúa la grabación, (cuando desea grabar una canción distinta de la que ha grabado en la pista anterior, etc.) presione el botón de la pista de reproducción antes de presionar el botón **[REC]** (paso 1 de arriba), para que se apague su indicador.
- La grabación en una pista que ya contiene datos borrará todos los datos previos de tal pista.
- Cuando se activa el modo de grabación, la cantidad de memoria disponible para grabación se indicará en el visualizador LED de forma aproximada en kilobytes (empezando por “25”), y el punto de la derecha del visualizador LED parpadeará en el ajuste actual del tempo de METRONOME.

4 Inicie la grabación

La grabación se iniciará automáticamente así que usted toque una nota en el teclado o presione el botón **[START/STOP]**. El número de compás actual aparecerá en el visualizador durante la grabación.

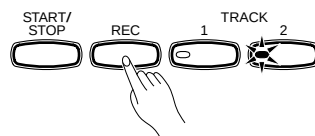
NOTAS

- Puede asignarse el pedal izquierdo para iniciar y parar la grabación a través de la función del "Modo del pedal izquierdo" que se describe en la página 26.
- Si el metrónomo estaba activado al empezar la grabación, podrá marcar el tiempo con el metrónomo mientras graba, pero el sonido del metrónomo no quedará grabado.
- Podrá grabar un máximo de unas 5.000 notas, dependiendo de la utilización de los pedales y de otros factores. El indicador de la pista de grabación empezará a parpadear cuando la memoria de la grabadora esté casi llena, "FULL" aparecerá en el visualizador, y la grabación se detendrá automáticamente. (Se retendrán todos los datos grabados hasta este punto.)



5 Detenga la grabación

Presione el botón **[REC]** o **[START/STOP]** para detener la grabación. El indicador de la pista grabada se encenderá en verde para indicar que ahora contiene datos.



Cambio de los ajustes iniciales

Los ajustes iniciales de la voz, tempo, tipo de reverberación, y profundidad de reverberación efectuados en el paso 1 del procedimiento de grabación, quedan grabados en la Clavinova.

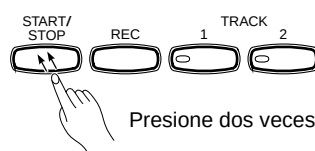
Estos ajustes iniciales pueden cambiarse después de haber terminado la grabación presionando el botón **[REC]** para activar el modo de preparado para grabación, presionando el botón de la pista apropiada, haciendo los cambios requeridos, y presionando luego otra vez el botón **[REC]** para abandonar el modo de preparado para grabación y registrar los cambios.

Si sigue estos procedimientos, tenga cuidado de no presionar el botón **[START/STOP]** ni ninguna tecla del teclado, porque se iniciaría la grabación y se borrarían todos los datos previamente grabados en la pista seleccionada.

Es posible cancelar la operación incluso después de haber hecho cambios; seleccione cambio de pistas y presione entonces el botón **[REC]** para salir del modo de grabación (esto cancela los cambios de toda la canción).

NOTA

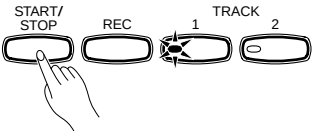
- Los datos siguientes para el ajuste inicial no pueden cambiarse: "Balance dual (F3)", "Desafinación dual (F3)", o "Cambio de octava dual (F3)".



Borrado de una sola pista

Podrán borrarse todos los datos de cualquiera de las pistas de la grabadora activando el modo de grabación, seleccionando la pista que desee borrar y presionando entonces el botón **[START/STOP]** dos veces sin grabar ningún dato.

Reproducción

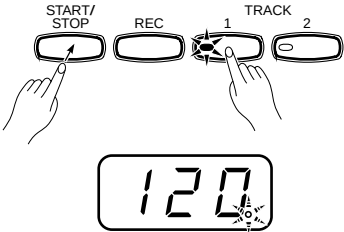


Para reproducir lo que usted ha grabado, asegúrese primero que estén encendidos los indicadores de pista verdes de las pistas que desea reproducir. Si no lo están, presione los botones de pista correspondientes para que se enciendan. Luego, presione el botón **[START/STOP]**. La reproducción se inicia desde el principio de los datos grabados, y se detiene automáticamente al terminar los datos grabados. También podrá detener la reproducción en cualquier momento presionando el botón **[START/STOP]**.

Para silenciar una pista para que no se reproduzca, presione el botón de la pista correspondiente de modo que se apague su indicador (presiónelo de nuevo para activar de nuevo la pista). El número de compás actual aparece en el visualizador durante la reproducción.

NOTAS

- Es posible tocar el teclado durante la reproducción. En este caso, la voz de reproducción y la voz que usted toca en el teclado no son las mismas. La voz de reproducción es la voz que se ajustó al realizar la grabación. La voz que usted toca en el teclado es la voz seleccionada en el panel.
- El volumen y el tempo de reproducción podrá ajustarse usando el control **[MASTER VOLUME]** y los botones **[TEMPO ▼/▲]** (presione simultáneamente ambos botones de **[TEMPO ▼/▲]** para activar el tempo de ajuste de fábrica).
- Todos los datos de la grabadora se retendrán en la memoria durante aproximadamente una semana después de haber desconectado la alimentación. Para mantener los datos grabados durante períodos más largos, conecte la alimentación durante algunos minutos por lo menos una vez a la semana.
- Los indicadores de pista no se encenderán automáticamente cuando se conecta la alimentación aunque la grabadora contenga datos. Por lo tanto, es necesario presionar los botones de pista de modo que se enciendan los indicadores verdes correspondientes antes de iniciar la reproducción de la grabadora. También es una buena idea presionar los botones de pista para comprobar si las pistas contienen datos antes de la grabación. Si el indicador verde se enciende cuando se presiona el botón de la pista correspondiente, esta pista contiene datos que se borrarán y quedarán reemplazados por los nuevos datos grabados.
- Si se utiliza el metrónomo durante la reproducción, el metrónomo se parará automáticamente cuando se detenga la reproducción.
- Durante la reproducción de la grabadora, el volumen de una pista que se ha desactivado siempre será “0” (es decir, la función de “Volumen de cancelación de parte de canción de piano”, en la página 26 sólo afecta la reproducción de canciones de piano).
- La reproducción no podrá iniciarse cuando el modo de demostración/canción de piano estén activados.
- La reproducción no podrá iniciarse cuando la grabadora no contenga datos, ni cuando los botones de ambas pistas estén desactivados.
- Cuando se emplea REVERB durante la reproducción, dependiendo de las condiciones, tendrá prioridad un tipo de reverberación.



Inicio sincronizado

Cuando se activa la función de inicio sincronizado, la reproducción de la grabadora se iniciará automáticamente así que usted empiece a tocar el teclado.

Para activar la función de inicio sincronizado, presione el botón **[START/STOP]** mientras mantiene presionado el botón de una pista que está activada. El punto de la derecha del visualizador parpadeará al tempo actual. (Repita la operación anterior para desactivar la función de inicio sincronizado.) La reproducción se iniciará entonces así que usted empiece a tocar el teclado.

Si mantiene presionado el botón de una pista que está desactivada mientras presiona el botón **[START/STOP]**, la pista se activará y se activará también el modo de inicio sincronizado.

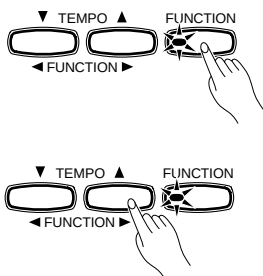
Inicio/parada con el pedal izquierdo

Podrá asignar el pedal izquierdo para iniciar y parar la reproducción de la grabadora mediante la función del “Modo del pedal izquierdo” descrita en la página 26. Esto es conveniente para iniciar la reproducción de la parte grabada en cualquier momento después de haber empezado a tocar.

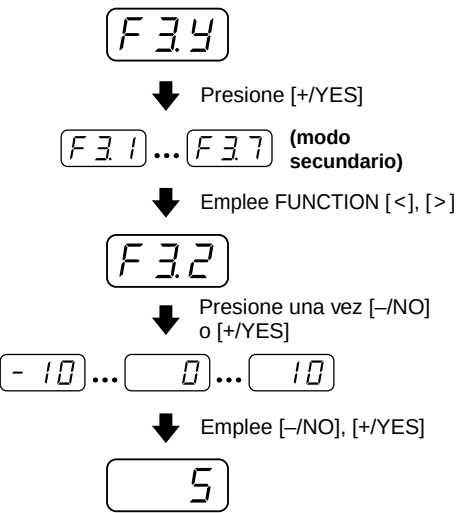
Modo de Función

El botón **[FUNCTION]** proporciona acceso a una variedad de funciones que otorgan a la YDP-121 una versatilidad extraordinaria. Las funciones se categorizan en grupos como se indica a continuación.

F1	Afinación	24
F2	Escala	24
F3	Funciones del modo dual	25
F4	Modo del pedal izquierdo	26
F5	Volumen del metrónomo	26
F6	Volumen de cancelación de parte de canción de piano	26
F7	Funciones de protección	27



● Ejemplo de operación



Para seleccionar una función

Z Presione el botón **[FUNCTION]** de modo que se encienda su indicador.

NOTA • Las funciones no pueden seleccionarse durante la reproducción de canciones de demostración/piano ni cuando la grabadora está en operación.

X Emplee los botones **FUNCTION** **[<]** y **[>]** para seleccionar la función deseada.

C En el caso de las funciones de escala (F2), modo dual (F3), y de protección (F7), deberá presionar el botón **[+ / YES]** una vez para entrar en el modo secundario respectivo después de haber seleccionado la función, y deberá emplear después los botones **FUNCTION** **[<]** y **[>]** otra vez para seleccionar la función secundaria deseada.

NOTAS • El modo dual debe activarse antes de poder seleccionar la función F3. Si el modo dual no se activa, aparecerá "F3-" en el visualizador y el modo secundario no quedará disponible.

V Ajuste la función como sea necesario empleando los botones **[- / NO]** y **[+ / YES]** (vea a continuación las descripciones de las funciones individuales).

NOTA • Después de seleccionar la función, se visualizará el ajuste actual cuando se presione el botón **[- / NO]** o **[+ / YES]** por primera vez.

B Presione el botón **[FUNCTION]** de modo que se apague su indicador para salir del modo de función.

F1

Afinación

Además del método de afinación descrito en la página 18, la afinación total podrá realizarse mediante la función F1.

Después de haber seleccionado “F 1”, emplee los botones [–/NO] y [+ /YES] para bajar o subir el tono en incrementos de aproximadamente 0,2 Hz (la primera vez que se presiona el botón [–/NO] o [+ /YES] se cambia simplemente a la visualización del valor de afinación sin realizar en realidad el cambio de la afinación). El margen de afinación total es desde 427,0 Hz a 453,0 Hz (correspondiente a los Hz de la nota A3). Presione simultáneamente los botones [–/NO] y [+ /YES] para llamar el valor de ajuste de fábrica “440 Hz”.

Las decenas de Hertz se indican en el visualizador LED mediante la aparición y posición de uno o dos puntos, como en el ejemplo siguiente:

Visualización	Valor
440.	440.0
440.	440.2
440.	440.4
440.	440.6
440.	440.8

F2

Escala

Después de seleccionar “F 2.1”, presione el botón [+ /YES] para activar el modo secundario de la función de escala, y emplee entonces los botones FUNCTION [<] y [>] para seleccionar la función de escala deseada, como se enumera a continuación.

F2.1: Escala

Además de la afinación estándar de temperamento igual, las Clavinova incluyen 6 afinaciones clásicas que podrá seleccionar y emplear para tocar música del período correspondiente, o para probar dentro de un contexto más moderno. Las afinaciones son:

- 1: Temperamento igual

2: Mayor puro

3: Menor puro

4: Pitagórico
- 5: Tono medio

6: Werckmeister

7: Kirnberger

Emplee los botones [–/NO] y [+ /YES] para seleccionar el número de la afinación deseada. Presione simultáneamente los botones [–/NO] y [+ /YES] para llamar los ajustes de fábrica (afinación en el temperamento igual).

F2.2: Nota básica

A diferencia de la afinación de temperamento igual, muchas afinaciones clásicas deben afinarse a una clave específica. Emplee los botones [–/NO] y [+ /YES] para seleccionar la clave en la que desea basar la afinación previamente seleccionada. La clave seleccionada aparecerá en el visualizador, seguida de una barra baja si es bemol (por ejemplo, “B _”) o de una barra alta si es sostenido (por ejemplo, “F ^”).

Presione simultáneamente los botones [–/NO] y [+ /YES] para llamar los ajustes de fábrica: “C”.

 NOTA

• El ajuste de la nota de bajo es eficaz para todas las afinaciones excepto para la afinación del temperamento igual.

F3 Funciones del modo dual

Después de haber seleccionado “F 3.4”, presione el botón **[+/YES]** para activar el modo secundario de la función dual, y emplee entonces los botones **FUNCTION** **[<]** y **[>]** para seleccionar la función del modo dual deseada, según se enumera abajo.

Si no se activa el modo dual, aparecerá “F 3.-” en lugar de “F 3.4” y no podrán seleccionarse las funciones del modo dual. Si así sucede, active el modo dual y siga el procedimiento.

■ **FORMA RAPIDA:** Podrá saltar directamente a las funciones del modo dual (F3) presionando el botón **[FUNCTION]** mientras mantiene presionados los dos selectores de voz del modo dual.



NOTA

• Los ajustes de la función del modo dual se ajustan individualmente para cada combinación de voces.



F3.1: Balance dual

Los niveles de volumen de las dos voces combinadas en el modo dual puede ajustarse como sea necesario empleando esta función. Emplee los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** para ajustar el balance como sea necesario. El margen del balance es desde 0 a 20. Un ajuste de “10” produce un balance igual entre las dos voces del modo dual. Los ajustes por debajo de “10” aumentan el volumen de la segunda voz con relación a la primera voz, y los ajustes por encima de “10” aumentan el volumen de la primera voz con relación a la segunda voz (“primera” y “segunda” se explican en la página 14). Presione simultáneamente los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** para llamar el ajuste de fábrica (que es distinto para cada combinación de voces).

Podrá ajustar una voz como la voz principal, y otra voz como una voz más suave mezclada.



F3.2: Desafinación dual

Esta función hace posible desafinar las voces primera y segunda del modo dual para crear un sonido más espeso. Emplee los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** para ajustar la cantidad de desafinación requerida. El margen de desafinación es desde -10 a 10. Un ajuste de “0” ajusta ambas voces al mismo tono. Los ajustes por debajo de “0” aumentan el tono de la segunda voz con relación a la primera voz, y los ajustes por encima de “0” aumentan el tono de la primera voz con relación a la segunda voz (“primera” y “segunda” se explican en la página 14). Presione simultáneamente los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** para llamar el ajuste de fábrica (que es distinto para cada combinación de voces).



F3.3: Desplazamiento de octava de la primera voz



F3.4: Desplazamiento de octava de la segunda voz

Dependiendo de las voces que se combinan usando el modo dual, la combinación puede sonar mejor si una de las voces se desplaza una octava ascendente o descendientemente. Emplee los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** para ajustar la octava de la primera o segunda voz como sea necesario (“primera” y “segunda” se explican en la página 14). Los ajustes disponibles son “0” para el tono normal, “-1” para desplazar el tono descendientemente una octava, y “1” para desplazar el tono ascendientemente una octava. Presione simultáneamente los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** para llamar el ajuste de fábrica (que es distinto para cada combinación de voces).



F3.5: Reposición

Esta función repone todas las funciones del modo dual a sus valores de fábrica. Presione el botón **[+/YES]** para reponer los valores. Aparecerá “E n d” en el visualizador cuando se hayan repuesto todas las funciones.

F4 **Modo del pedal izquierdo** _____

Esta función ajusta el pedal izquierdo para la operación de pedal suave, o para la operación de inicio/parada de canción. Emplee los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** para seleccionar el modo del pedal izquierdo deseado, “1” es el modo de pedal suave normal, y “2” es el modo de inicio/parada. Cuando se selecciona el modo de inicio/parada, el pedal izquierdo funciona del mismo modo que el botón **[START/STOP]** del panel. Presione simultáneamente los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** para llamar el ajuste de fábrica “1”.

F5 **Volumen del metrónomo** _____

■ **FORMA RAPIDA:** Podrá saltar directamente a las funciones del metrónomo presionando el botón **[FUNCTION]** mientras mantiene presionado el botón **[METRONOME]**.

Puede ajustarse el volumen del sonido del metrónomo. Después de seleccionar “F 5”, emplee los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** para ajustar el volumen del metrónomo como sea necesario. El margen de volumen es de 1 a 20. El ajuste de “1” produce el sonido mínimo, mientras que el ajuste de “20” produce el volumen máximo del metrónomo. Presione simultáneamente los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** para llamar el ajuste de fábrica “10”.

F6 **Volumen de cancelación de parte de canción de piano** _____

Esta función ajusta el volumen al que se reproduce una parte “cancelada” durante la reproducción de canciones de piano (vea la página 13 para más información sobre la función de “cancelación de parte”). Emplee los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** para ajustar el volumen como desee. El margen de volumen es de 0 a 20. El ajuste de “0” no produce sonido, mientras que el ajuste de “20” produce el volumen máximo. Presione simultáneamente los botones **[-/NO]** y **[+/YES]** para llamar el ajuste de fábrica “5”.

Ajuste el volumen de la parte a un nivel confortable para emplear la parte “cancelada” como guía para tocar al mismo tiempo. Ajústelo a “0” si no desea escuchar la parte.

F7 Funciones de protección

Después de haber seleccionado “F 7.5”, presione el botón **[+/YES]** para activar el modo secundario de la función de protección, y emplee entonces los botones **FUNCTION [<]** y **[>]** para seleccionar la función de protección dual deseada, según se enumera abajo.



- Los ajustes de protección en sí y el contenido de la memoria de la grabadora siempre están protegidos.
- Aunque se active la protección, los preajustes de fábrica pueden llamarse en cualquier momento (vea la página 28). La lista de ajustes iniciales de fábrica se encuentra en la página 29.

Aunque se active la protección mediante una de las funciones descritas abajo, los datos sólo se retendrán en la memoria durante aproximadamente 1 semana si no se conecta la alimentación durante este período. Si se excede el período de protección, todos los ajustes se repondrán a los ajustes de fábrica. Si desea retener los ajustes de protección durante períodos más largos, asegúrese de conectar el interruptor de la alimentación durante algunos minutos por lo menos una vez a la semana.



F7.1: Voz

Activa o desactiva la protección de las funciones de voces enumeradas a continuación. Emplee los botones **[–/NO]** y **[+/YES]** para activar (On) o desactivar (OFF) la protección.

El modo de protección de ajuste de fábrica es “OFF”.

- Voz (teclado, dual)
- Dual (activación/desactivación, voz, funciones duales para cada combinación de voces)
- Reverberación (activación/desactivación, tipo, y profundidad para cada voz)
- Variación (activación/desactivación para cada voz)
- Sensibilidad de pulsación (incluyendo el volumen FIXED)
- Metrónomo (tiempo, volumen)
- Volumen de cancelación de parte de canción de piano



F7.2: Afinación

Activa o desactiva la protección de las funciones de afinación enumeradas a continuación. Emplee los botones **[–/NO]** y **[+/YES]** para activar (On) o desactivar (OFF) la protección.

El modo de protección de ajuste de fábrica es “OFF”.

- Transposición • Afinación • Escala (incluyendo la nota básica)

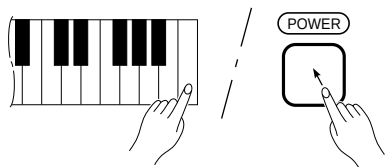


F7.3: Pedal

Activa o desactiva la protección del modo del pedal izquierdo. Emplee los botones **[–/NO]** y **[+/YES]** para activar (On) o desactivar (OFF) la protección.

El modo de protección de ajuste de fábrica es “OFF”.

Llamada de los preajustes de fábrica



Todos los ajustes del modo dual, reverberación, sensibilidad de pulsación, afinación y otros que afectan las funciones de protección pueden reponerse a sus valores originales de ajuste de fábrica manteniendo presionada la tecla C7 (la tecla de la derecha del teclado) mientras pone en ON el interruptor **[POWER]**. De este modo se borran también todos los datos de la grabadora y desactiva (pone en "OFF") todos los ajustes de activación/desactivación de protección (F7).



• La lista de ajustes iniciales de fábrica se encuentra en la página 29.

Localización y reparación de averías

Si se encuentra con algo que parece ser un mal funcionamiento, compruebe los puntos siguientes antes de pensar que ha ocurrido una avería en la YDP-121.

1. No hay sonido cuando se conecta la alimentación

¿Está la clavija de CA correctamente enchufada a la YDP-121 y al tomacorriente de CA? Compruebe con cuidado la conexión de la alimentación de CA. ¿Está el control MASTER VOLUME ajustado a un nivel de audición razonable?

Asegúrese también que los auriculares no estén conectados a la toma PHONES.

2. El pedal apagador no funciona

Si el pedal apagador no funciona, o si las notas se sostienen incluso cuando no se pisa el pedal, asegúrese de que el cable del pedal esté correctamente enchufado en la unidad principal (página 33).

3. La YDP-121 reproduce sonido de la radio o TV

Esto puede ocurrir si hay un transmisor de alta potencia en su vecindad. Póngase en contacto con el distribuidor de Yamaha.

4. Ruido estático intermitente

Normalmente se debe a la conexión o desconexión de un electrodoméstico u otro equipo electrónico que se alimenta con la misma línea de la red de CA que la YDP-121.

5. Aparecen interferencias en la radio o televisor situados cerca de la YDP-121

La YDP-121 contiene circuitos digitales que pueden generar ruido de radiofrecuencia. La solución es apartando la YDP-121 del equipo afectado, o viceversa.

6. Se oye ruido por los altavoces o auriculares

El ruido puede deberse a interferencias causadas por el empleo de un teléfono móvil cerca del YDP-121. Desconecte la alimentación del teléfono móvil o empléelo más lejos del YDP-121.

- Si aparece "SCN" en el visualizador, significa que se ha producido un mal funcionamiento interno. En este caso, póngase en contacto con el distribuidor de Yamaha.

Opciones

Banqueta BC-8

Es una banqueta cómoda que coordina bien con la YDP-121 Yamaha.

Auriculares estéreo HPE-160

Auriculares dinámicos de alto rendimiento y poco peso con almohadillas muy blandas para el oído.

Demo Song List / Verzeichnis der Demo-Songs / Liste des morceaux de démonstration / Lista de canciones de demostración

Voice Demo Tune Titles

Voice Name	Title	Composer
GRAND PIANO	Fantaisie Impromptu	F.F.Chopin
E.PIANO	Original	—
HARPSICHORD	Gavotte (French Suite)	J.S.Bach
STRINGS	Eine Kleine Nachtmusik 3rd Mov.	W.A.Mozart
PIPE OPRGAN	Trio Sonata 2	J.S.Bach

- Some of the demonstration pieces listed above are short excerpts from the original compositions. Original songs are all rights reserved (© 2001 by YAMAHA CORPORATION).
- Certains morceaux de démonstration énumérés ci-dessus sont de courts extraits des compositions originales. Les morceaux originaux sont protégés par la loi sur les droits d'auteur (© 2001 par YAMAHA CORPORATION).
- Bei manchen der oben aufgeführten Demo-Stücke handelt es sich um kurze Auszüge aus den Originalkompositionen. Originalkompositionen sind urheberrechtlich geschützt (© 2001 by YAMAHA CORPORATION).
- Algunas de las piezas de demostración arriba mencionadas son pasajes cortos de las composiciones originales. Las canciones originales tienen derechos reservados (© 2001 por YAMAHA CORPORATION).

Factory Setting List / Liste der Vorgabeeinstellungen / Liste des réglages / Lista de ajustes de fábrica

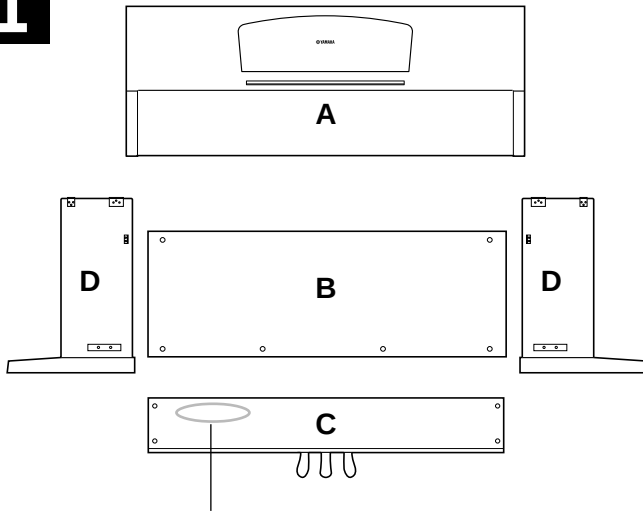
	Default	Backup Group
Voice	GRAND PIANO	F7.1
Dual Mode	OFF	
Reverb Type	Preset for each voice	
Reverb Depth	Preset for each voice	
Effect Type	Preset for each voice	
Effect Depth	Preset for each voice	
Touch Sensitivity	MEDIUM	
Volume in the FIXED Mode	64	F7.1
Metronome	OFF	
Metronome Time Signature	0 (no accent)	
Tempo	120	
Transpose	0	F7.2

“—”: Not memorized

Function

	Function	Default	Backup Group
F1	Tuning	A3=440Hz	F7.2
F2.1	Scale	1 (Equal Temperament)	
F2.2	Base Note	C	
F3.1	Dual Balance	Preset for each voice combination	F7.1
F3.2	Dual Detune	Preset for each voice combination	
F3.3, F3.4	Dual Octave Shift	Preset for each voice combination	
F4	Left Pedal Mode	1 (soft pedal)	F7.3
F5	Metronome Volume	10	F7.1
F6	Piano Song Part Cancel Volume	5	
F7	Backup	All OFF	

Always backed up



- Bundled pedal cord inside
- Gebündeltes Pedalkabel
- Cordon de pédalier enroulé à l'intérieur
- Cable de pedales enrollado en el interior



- Cord holders x 2
- Kabelhalter x 2
- Serre-câble x 2
- Soportes de cable x 2



- AC power cord
- Netzkabel
- Cordon d'alimentation
- Cable de alimentación de CA



- 6 x 35 mm round-head screws x 4 ①
- 6 x 35 mm Halbrundsrauben x 4 ①
- Vis à tête ronde de 6 x 35 mm x 4 ①
- Tornillos de cabeza redonda de 6 x 35 mm x 4 ①



- 4 x 10 mm round-head screws x 2 ②
- 4 x 10 mm Halbrundsrauben x 2 ②
- Vis à tête ronde de 4 x 10 mm x 2 ②
- Tornillos de cabeza redonda de 4 x 10 mm x 2 ②



- 4 x 16 mm tapping screws x 4 ③
- 4 x 16 mm Schneidschrauben x 4 ③
- Vis auto-taraudeuses 4 x 16 mm x 4 ③
- Tornillos de autoenroscado de 4 x 16 mm x 4 ③



- 6 x 16 mm flat-head screws x 4 ④
- 6 x 16 mm Senkschrauben x 4 ④
- Vis à tête plate de 6 x 16 mm x 4 ④
- Tornillos de cabeza plana de 6 x 16 mm x 4 ④

Keyboard Stand Assembly

⚠ CAUTION

- Be careful not to confuse parts, and be sure to install all parts in the correct direction. Please assemble in accordance with the sequence given below.
- Assembly should be carried out by at least two persons.
- Be sure to use the correct screw size, as indicated above. Use of incorrect screws can cause damage.
- Be sure to tighten up all screws upon completing assembly of each unit.
- To disassemble, reverse the assembly sequence given below.

Z Open the box and remove all the parts.

On opening the box you should find the parts shown in the illustration above. Check to make sure that all the required parts are provided.

X Untie the vinyl tie.

Untie the vinyl tie and straighten out the bundled cord attached to the bottom of the pedal box. Don't discard the vinyl tie, you'll need it later in step N.

C Attach the side panels (D) to the pedal box (C).

Place the pedal box on top of the wooden blocks attached to the side panels (D), and while eliminating any gaps between the pedal box and side panels, attach using the four 6 x 35 millimeter round-head screws ① — two screws on each side. Make sure the pedals extend in the same direction as the side panel feet.

Zusammenbau und Aufstellung

⚠ VORSICHT

- Achten Sie darauf, die Teile nicht zu verwechseln, und installieren Sie alle Teile in der richtigen Ausrichtung. Gehen Sie beim Zusammenbau bitte in der angegebenen Reihenfolge vor.
- Die Montage sollte von mindestens zwei Personen vorgenommen werden.
- Achten Sie darauf, die richtige Schraubengröße zu verwenden, wie es oben gezeigt ist. Die Verwendung der falschen Schrauben kann zu Schäden führen.
- Achten Sie während der Montage darauf, bei jedem Arbeitsgang alle Schrauben festzuziehen.
- Für die Demontage muß die angegebene Reihenfolge umgekehrt befolgt werden.

Z Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie alle Teile heraus.

Im Karton sollten die oben abgebildeten Teile enthalten sein. Prüfen Sie zunächst bitte, ob alle Teile vollständig vorhanden sind.

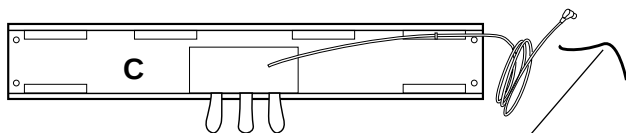
X Entfernen Sie den Kabelbinder.

Lösen Sie den Kabelbinder, um das unten am Pedalkasten angebrachte Kabel dann bis zur vollen Länge zu ziehen. Werfen Sie den Kabelbinder nicht weg — er wird in Schritt N wieder gebraucht.

C Befestigen Sie die Seitenwände (D) am Pedalkasten (C).

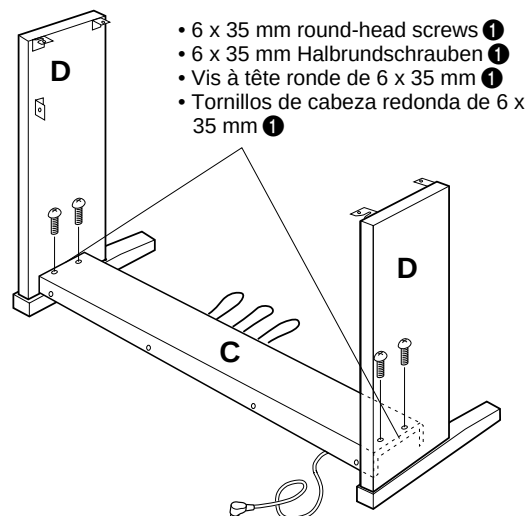
Stellen Sie den Pedalkasten auf die Holzblöcke an den Seitenwänden (D), um ihn dann mit vier 6 x 35 mm Halbrundsrauben ① (jeweils zwei Schrauben links und rechts) so an den Seitenwänden festzuschrauben, daß kein Zwischenraum verbleibt. Achten Sie dabei darauf, daß die Pedale in dieselbe Richtung weisen wie die vor-springenden Teile der Füße.

2



- This vinyl tie will be used later in step N .
- Dieser Kabelbinder wird später in Schritt N wieder gebraucht.
- Le ruban vinylique sera utilisé ultérieurement au cours de l'opération N .
- Esta abrazadera se utilizará más adelante en el paso N .

3



- 6 x 35 mm round-head screws ①
- 6 x 35 mm Halbrundsrauben ①
- Vis à tête ronde de 6 x 35 mm ①
- Tornillos de cabeza redonda de 6 x 35 mm ①

Assemblage du support de clavier

⚠ PRECAUTION

- Veiller à ne pas mélanger les pièces et à les installer dans le sens correct. Veuillez assembler l'instrument dans l'ordre indiqué ci-dessous.
- La présence de deux personnes minimum est nécessaire pour procéder au montage.
- Toujours utiliser des vis aux dimensions correctes, comme indiqué cidessus. l'utilisation de vis aux dimensions incorrectes pourrait en effet endommager l'instrument.
- Resserrer convenablement toutes les vis après le montage de chaque élément.
- Pour démonter le YDP-121, inverser l'ordre des indications données ci-dessous.

Z Ouvrez le carton et retirez toutes les pièces

Les pièces indiquées sur l'illustration devraient toutes se trouver dans le carton. Vérifiez qu'il n'en manque aucune.

X Détachez l'attache en ruban vinylique

Détachez l'attache en ruban vinylique puis allonger le cordon enroulé qui est fixé à la base du coffret de pédalier. Ne jetez pas l'attache en ruban vinylique car vous en aurez besoin ultérieurement au cours de l'opération N .

C Fixez les panneaux latéraux (D) au pédalier (C)

Placez le coffret de pédalier sur des blocs de bois fixés aux panneaux latéraux (D) et tout éliminant le moindre espace entre le coffret de pédalier et les panneaux latéraux, fixez-le à l'aide de quatre vis de fixation à tête ronde de 6 x 35 millimètres ①, deux vis de fixation à monter de chaque côté. Vérifiez que les pédales ressortent dans le même sens que le panneau latéral aux pieds.

Conjunto del soporte del teclado

⚠ CUIDADO

- Observe cuidado para no confundir las piezas, y asegúrese de montar todas ellas en el sentido correcto. Proceda al montaje en el orden indicado a continuación.
- El montaje deberá realizarse al menos por dos personas.
- Procure utilizar los tornillos del tamaño adecuado, según se indica arriba. El empleo de tornillos inadecuados puede ocasionar daños en el instrumento.
- Asegúrese de apretar bien todos los tornillos después de montar cada unidad.
- Para desmontar las unidades, invierta la secuencia de montaje facilitada a continuación.

Z Abra la caja y extraiga todas las partes.

Al abrir la caja deberá encontrar todas las partes mostradas en la ilustración. Compruebe para asegurarse que se proporcionan todas las partes necesarias.

X Desate la abrazadera de vinilo.

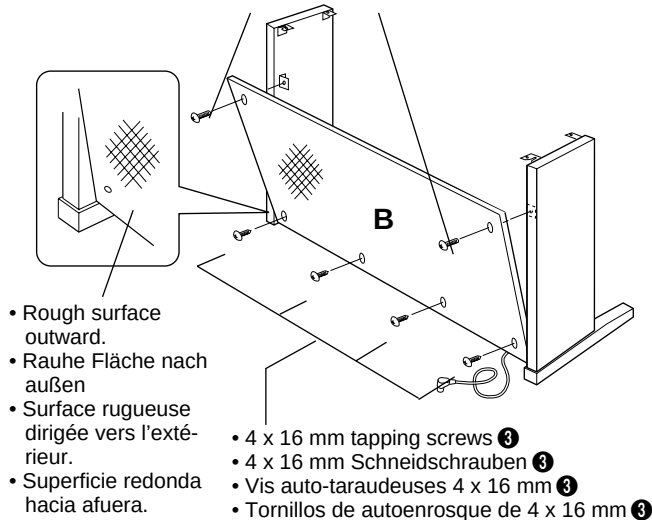
Desate la abrazadera de vinilo y enderezca el cable plegado unido a la parte inferior de la caja de pedales. No tire la abrazadera de vinilo, porque la necesitará en el paso N .

C Acople los paneles laterales (D) en la caja de pedales (C).

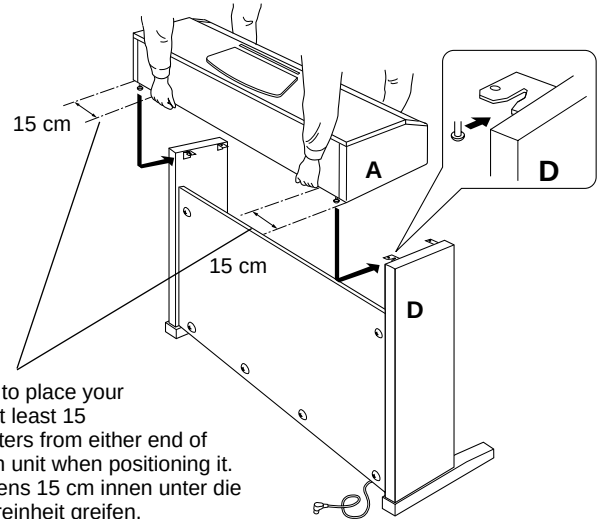
Ponga la caja de pedales encima de bloques de madera unidos a los paneles laterales (D), y mientras suprime los huelgos entre la caja de pedales y los paneles laterales, una empleando los cuatro tornillos de cabeza redonda de 6 x 35 milímetros ①, dos tornillos en cada lado. Asegúrese de que los pedales se extienden en la misma dirección que las patas del panel lateral.

4

- 4 x 10 mm round-head screws ②
- 4 x 10 mm Halbrundschauben ②
- Vis à tête ronde de 4 x 10 mm ②
- Tornillos de cabeza redonda de 4 x 10 mm ②



5



- Be sure to place your hands at least 15 centimeters from either end of the main unit when positioning it.
- Mindestens 15 cm innen unter die Tastatureinheit greifen.
- Placez bien vos mains à 15 cm au moins des extrémités du clavier, lors de sa mise en place.
- Asegúrese de colocar las manos por lo menos a 15 centímetros desde los extremos de la unidad principal cuando la sitúe.

V Attach the rear panel (B).

With the rear panel's rough surface facing outward and the panel slightly angled as shown in the illustration, lower it onto the feet's protruding edge at the rear of the pedal box. Then, while eliminating any gaps between the rear and side panels, secure the top of the rear panel to the side panel brackets using two 4 x 10 mm round-head screws ②. Finally, secure the bottom of the rear panel to the pedal box using four 4 x 16 mm tapping screws ③.

B Install the main unit (A).

Place the main unit (A) on the side panels (D) with the screws on its bottom panel (toward the rear of the main unit) just behind the grooves in the brackets located at the top of the side panels. Then slide the main unit forward until it stops. **WATCH YOUR FINGERS WHEN DOING THIS!!**

Align the holes on the bottom panel of the main unit with the holes in the brackets on the side panels (also center the main unit to produce equal clearance on the left and right sides, as shown in the illustration), then screw in and securely tighten the four 6 x 16 millimeter flat-head screws ④.

⚠ CAUTION

- Do not hold the keyboard in any position other than the position shown in the above illustration.
- Fingers can become pinched between the main unit and the rear or side panels, be extra careful so as not to drop the main unit.

N Connect the pedal cord.

The pedal cord from the pedal box must be plugged into the PEDAL connector located at the rear of the main unit's underside. Once connected, attach the cord holders to the rear panel as shown, then clip the cord into the holders.

V Montieren Sie die Rückwand (B).

Setzen Sie die Rückwand mit der rauhen Fläche nach außen und leicht abgewinkelt, wie in der Abbildung gezeigt, hinter dem Pedalkasten auf die hervorstehenden Kanten der Füße auf. Schrauben Sie dann die Rückwand oben mit zwei 4 x 10 mm Halbrundschauben ② so an den Seitenwänden fest, daß kein Spiel zwischen Rückwand und Seitenwänden verbleibt. Schrauben Sie die Rückwand abschließend noch mit vier 4 x 16 mm Schneidschrauben ③ an den Pedalkasten.

B Montieren Sie die Tastatureinheit (A).

Setzen Sie die Tastatureinheit (A) so auf den fertigen Ständer, daß die beiden Schrauben an ihrer Unterseite hinter den Winkelblechen mit Führungsschlitz an der Hinterseite des Ständers zu liegen kommen. Schieben Sie die Tastatureinheit dann bis zum Anschlag in die Schlitzze. **KLEMMEN SIE IHRE FINGER DABEI NICHT EIN!!**

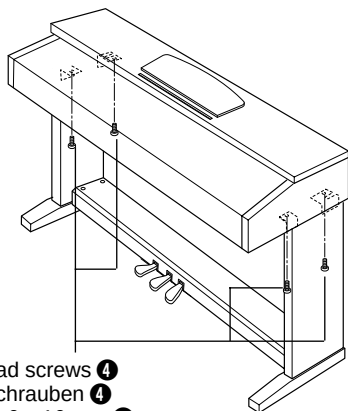
Richten Sie die Schraubenbohrungen an der Unterseite der Tastatureinheit mit den Bohrungen der Winkelbleche aus (achten Sie auch darauf, daß sie mittig auf dem Ständer steht, wie in der Abbildung gezeigt). Schrauben Sie die Tastatureinheit dann mit den vier 6 x 16 mm Senkschrauben ④ am Ständer fest.

⚠ VORSICHT

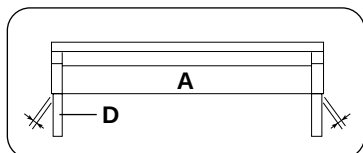
- Halten Sie die Tastatureinheit nur wie in der obigen Abbildung!
- Achten Sie darauf, daß Sie Ihre Finger nicht zwischen Tastatureinheit und den Seitenwänden bzw. der Rückwand einklemmen — die Tastatureinheit könnte dadurch zu Fall kommen!

N Schließen Sie das Pedalkabel an.

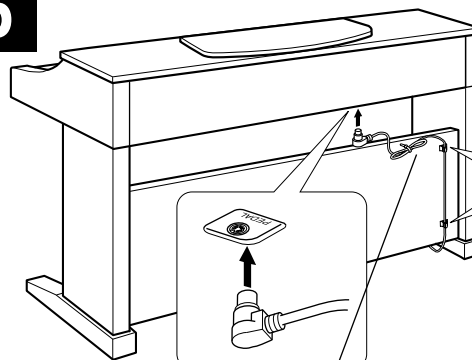
Das vom Pedalkabel kommende Kabel wird an die PEDAL-Buchse an der Rückseite der Tastatureinheit angeschlossen. Bringen Sie nach dem Anschluß die Kabelhalter an der Rückwand an, um das Kabel dann in diese Halter zu klemmen.



- 6 x 16 mm flat-head screws ④
- 6 x 16 mm Senkschrauben ④
- Vis à tête plate de 6 x 16 mm ④
- Tornillos de cabeza plana de 6 x 16 mm ④



6



Cord holder
Kabelhalter
Serre-câble
Soporte del cable

- Use the vinyl tie that was removed from the bundled pedal cord in step X to tie up any slack in the pedal cord.
- Nehmen Sie überlanges Kabel mit dem in Schritt X entfernten Kabelbinder auf.
- Utilisez l'attache en vinyle qui a été enlevée du cordon de pédalier à l'étape X pour attacher le fil excédentaire du cordon de pédalier.
- Emplee la abrazadera de vinilo que se sacó del cable plegado de los pedales en el paso X para fijar el cable de pedales sobrante.

V Fixez le panneau arrière (B)

Tout en dirigeant la surface rugueuse du panneau arrière vers l'extérieur et inclinant le panneau comme représenté sur l'illustration, abaissez-le sur le rebord des pieds, à l'arrière du pédalier. Puis, tout en éliminant les espaces entre les panneaux arrière et latéraux, fixez le haut du panneau arrière sur les supports des panneaux latéraux à l'aide de deux vis à tête ronde 4 x 10 mm ②. Et finalement, fixez le bas du panneau arrière au pédalier avec quatre vis auto-taraudeuses 4 x 16 mm ③.

B Posez le clavier (A)

Placez le clavier sur les panneaux latéraux (D), avec les vis de son panneau inférieur (situées vers l'arrière du clavier) placées immédiatement derrière les rainures des ferrures situées à la partie supérieure des panneaux latéraux (D), puis faites glisser le clavier vers l'avant jusqu'à ce qu'il vienne en butée. **FAITES ATTENTION A VOS DOIGTS EN EXECUTANT CETTE OPERATION!!** Alignez les trous du panneau inférieur du clavier sur les trous des ferrures des panneaux latéraux (centrez également le clavier de manière à avoir un jeu identique de chaque côté) puis posez et serrez à fond les quatre vis à tête plate de 6 x 16 millimètres ④.

⚠ PRECAUTION

- Ne tenez pas le clavier d'une autre manière que celle indiquée sur l'illustration ci-dessus.
- Attention car vous risquez de vous faire pincer les doigts entre le clavier et les panneaux arrière ou latéraux de sorte que vous devez veiller à ne pas faire tomber le clavier.

N Raccordez le câble du pédalier

Le câble du pédalier qui sort du logement de pédalier doit être raccordé au connecteur PEDAL implanté sur la face arrière du clavier. Une fois branché, fixez les attaches de câble sur la face arrière en procédant de la façon représentée sur la figure puis emboîtez le câble dans les attaches.

V Monte el panel trasero (B).

Con la superficie tosca del panel trasero encarada hacia afuera y el panel un poco inclinado en ángulo como se muestra en la ilustración, bájelo al borde saliente de las patas de la parte posterior de la caja de pedales. Entonces, mientras elimina los huecos entre los paneles trasero y lateral, fije la parte superior del panel trasero a las ménsulas de panel lateral usando dos tornillos de cabeza redonda de 4 x 10 mm ②. Finalmente, fije la parte inferior del panel trasero a la caja de pedales usando cuatro tornillos de autoenroscue de 4 x 16 mm ③.

B Instale la unidad principal (A).

Coloque la unidad principal en los paneles laterales (D) con los tornillos de su panel inferior (hacia la parte posterior de la unidad principal) justo detrás de las ranuras de la ménsula ubicada en la parte superior de los paneles laterales (D), después deslice el teclado hacia adelante hasta que se pare. **¡TENGA CUIDADO CON SUS DE-DOS MIENTRAS LO HACE!**

Alinee los orificios del panel inferior de la unidad principal con los orificios de las ménsulas de los paneles laterales (también centre la unidad principal para producir una holgura igual en los lados derecho e izquierdo, como se muestra en la ilustración), después enroscue y apriete bien los cuatro tornillos de cabeza plana de 6 x 16 mm ④.

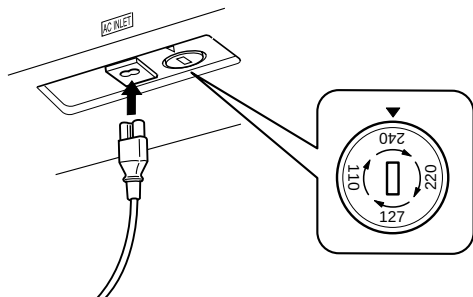
⚠ CUIDADO

- No sostenga el teclado en ninguna posición que no sea la posición mostrada en la ilustración de arriba.
- Podría pillarse los dedos ente la unidad principal y los paneles traseros o laterales, por lo que deberá tener mucho cuidado que no se caiga la unidad principal.

N Conecte el cable de los pedales.

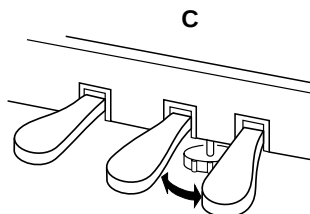
El cable de los pedales procedente de la caja de pedales debe enchufarse al conector PEDAL de la parte posterior de la unidad principal. Una vez se ha conectado, coloque los soportes de cable del panel posterior como se muestra, y sujete el cable en los soportes.

7



- A voltage selector is provided in some areas.
- Spannungswähler (nur in bestimmten Verkaufsgebieten)
- Un sélecteur de tension est prévu pour certaines régions
- El selector de tensión está provisto para ciertos destinos.

8



M Voltage Selector and AC power cord.

Before connecting the AC power cord, check the setting of the voltage selector which is provided in some areas. To set the selector for 110V, 127V, 220V or 240V main voltages, use a “minus” screwdriver to rotate the selector dial so that the correct voltage for your region appears next to the pointer on the panel. The voltage selector is set at 240V when the unit is initially shipped.

After the proper voltage has been selected, connect the AC power cord to the AC INLET and an AC wall outlet. A plug adaptor may be also provided in some areas to match the pin configuration of the AC wall outlets in your area.

⚠ CAUTION

- An improper voltage setting can cause serious damage to the YDP-121 or result in improper operation.

< Set the adjuster.

For stability, an adjuster is provided on the bottom of the pedal box (C). Rotate the adjuster until it comes in firm contact with the floor surface. The adjuster ensures stable pedal operation and facilitates pedal effect control. If the adjuster is not in firm contact with the floor surface, distorted sound may result.

■ After completing the assembly, please check the following.

- Are there any parts left over?
 - ➔ Review the assembly procedure and correct any errors.
- Is the YDP-121 clear of doors and other movable fixtures?
 - ➔ Move the YDP-121 to an appropriate location.
- Does the YDP-121 make a rattling noise when you shake it?
 - ➔ Tighten all screws.
- Does the pedal box rattle or give way when you step on the pedals?
 - ➔ Turn the adjuster so that it is set firmly against the floor.
- Is the pedal cord inserted securely into the socket?
 - ➔ Check the connection.
- If the main unit creaks or is otherwise unsteady when you play on the keyboard, refer to the assembly diagrams and retighten all screws.

M Spannungswähler und Netzkabel.

Bevor Sie nun das Netzkabel anschließen, müssen Sie den Spannungswähler (falls vorhanden) auf die örtliche Netzspannung einstellen. Zum Verstellen drehen Sie den Spannungswähler mit einem Schlitzschraubendreher, bis der richtige Spannungswert (110, 127, 220 oder 240) an der Pfeilmarkierung steht. Bei der Auslieferung werden alle Instrumente mit Spannungswähler auf “240” voreingestellt.

Nachdem Sie den Spannungswähler auf den richtigen Spannungswert eingestellt haben, stecken Sie das Netzkabel in die AC INLET-Buchse und schließen es an eine Steckdose an. In manchen Gebieten wird ein Steckeradapter mitgeliefert, um den Anschluß an die evtl. unterschiedlich geformte Steckdose zu ermöglichen.

⚠ VORSICHT

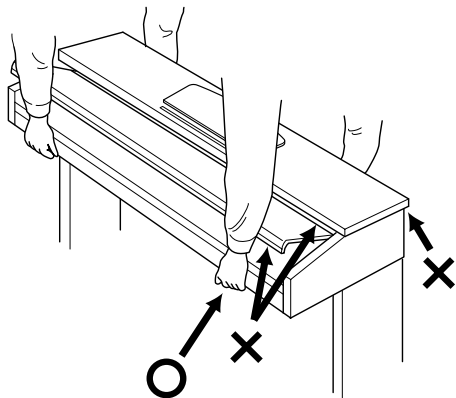
- Eine falsche Spannungseinstellung kann das YDP-121 schwer beschädigen und Funktionsstörungen zur Folge haben.

< Justieren Sie schließlich noch den Höhenversteller.

Zur Stabilisierung ist an der Unterseite des Pedalkastens (C) ein Höhenversteller vorgesehen. Schrauben Sie den Höhenversteller heraus, bis er fest auf dem Fußboden steht. Der Höhenversteller sorgt für stabile Pedalbetätigung und ermöglicht eine präzise Regelung des Betätigungshubs. Wenn er nicht fest auf dem Boden steht, können beim Treten der Pedale Klangverzerrungen auftreten.

■ Wenn der Zusammenbau beendet ist, prüfen Sie bitte folgende Dinge:

- Sind Teile übrig geblieben?
 - ➔ Gehen Sie den Vorgang des Zusammenbaus noch einmal durch und korrigieren Sie eventuelle Fehler.
- Befindet sich das YDP-121 weit genug von Türen und anderen beweglichen Vorrichtungen entfernt?
 - ➔ Bewegen Sie das YDP-121 an einen entsprechend sicheren Ort.
- Macht das YDP-121 Klappergeräusche, wenn Sie es schütteln?
 - ➔ Ziehen Sie alle Schrauben fest.
- Klappert der Pedalkasten oder gibt er nach, wenn Sie das Pedal treten?
 - ➔ Drehen Sie den Höhenversteller, bis er fest auf dem Fußboden steht.
- Ist das Pedalkabel fest angeschlossen?
 - ➔ Prüfen Sie die Verbindung.
- Wenn die Tastatureinheit knarrt oder beim Spielen wackelt, betrachten Sie die Abbildungen und ziehen Sie alle Schrauben noch einmal nach.



⚠ CAUTION

- When moving the instrument after assembly, always hold the lower surface of the main unit, NEVER the top portion. Improper handling can result in damage to the instrument or personal injury.

⚠ VORSICHT

- Fassen Sie zum Umstellen des Instruments nach dem Zusammenbau stets unter das Gehäuse; heben Sie es NIE-MALS am oberen Teil. Bei Nichtbeachtung dieses Punkts kann das Instrument beschädigt und im Extremfall eine Verletzung hervorgerufen werden.

⚠ PRECAUTION

- Pour déplacer l'instrument après le montage, toujours tenir l'instrument par la surface inférieure, JAMAIS par le couvercle. Une mauvaise manipulation peut provoquer des dommages ou des blessures.

⚠ CUIDADO

- Cuando mueva el instrumento después del montaje, sostenga siempre la superficie inferior de la unidad principal. NUNCA por la parte superior. La manipulación indebida puede causar daños en el instrumento o personales.

M Sélecteur de tension et cordon d'alimentation secteur

Avant de connecter le cordon d'alimentation, vérifiez le réglage du sélecteur de tension qui est prévu pour certaines régions. Pour régler le sélecteur sur 110 V, 127 V, 220 V ou 240 V, utilisez un tournevis à lame plate pour tourner le cadran du sélecteur afin de mettre l'indication correspondant à la tension de votre région vis à vis du repère triangulaire situé sur le panneau. Le sélecteur de tension est réglé sur 240 V au départ d'usine.

Après avoir choisi la tension appropriée, branchez le cordon d'alimentation secteur dans la prise AC INLET de l'instrument et une prise de sortie secteur. Un adaptateur de prise peut également être fourni dans certaines régions pour pouvoir brancher le cordon à la prise secteur murale.

⚠ PRECAUTION

- Vous risquez de sérieusement endommager le YDP-121 ou de provoquer un fonctionnement anormal de l'instrument en ne choisissant pas correctement la tension d'alimentation.

< N'oubliez pas de régler la hauteur du pédalier

Pour assurer la stabilité du pédalier (C), un dispositif de réglage a été prévu à sa partie inférieure. Tournez ce dispositif jusqu'à ce qu'il soit en contact ferme avec la surface du sol. Ce dispositif assure la stabilité du pédalier lors de son utilisation et facilite la commande au pied des effets. Si ce dispositif n'est pas en contact ferme avec le sol, il pourra se produire une distorsion du son.

■ Lorsque le montage est terminé, veuillez mener à bien les vérifications suivantes.

- Reste-t-il des pièces non utilisées?
 - ➔ Passer en revue la procédure de montage et corriger toute erreur éventuelle.
- Le YDP-121 est-il placé à l'écart des portes et de toute autre structure mobile?
 - ➔ Déplacer le YDP-121 vers un emplacement approprié.
- Lorsque vous secouez quelque peu le YDP-121, entendez-vous un cliquetis?
 - ➔ Serrer convenablement toutes les vis.
- Le pédalier fait-il du bruit ou s'écarte-t-il lorsque vous appuyez sur les pédales?
 - ➔ Tourner le stabilisateur de sorte qu'il repose fermement sur le sol.
- Le cordon de pédale est-il enfoncé correctement dans la prise?
 - ➔ Vérifier toutes les connexions.
- Si la partie principale de l'appareil craque ou est instable lorsque vous jouez sur le clavier, consulter les diagrammes de montage et resserrer toutes les vis.

M Selector de tensión y cable de alimentación de CA

Antes de conectar el cable de alimentación de CA, compruebe el ajuste del selector de tensión que se incorpora para ciertos destinos. Para ajustar el selector a 110V, 127V, 220V ó 240V de la red de alimentación, emplee un destornillador de cabeza recta “-” para girar el selector de modo que la tensión correcta de su zona aparezca al lado del indicador del panel. El selector de tensión se ajusta a 240V cuando la unidad sale de fábrica.

Después de haber seleccionado la tensión correcta, enchufe el cable de alimentación de CA a la toma AC INLET y a una toma de corriente de la pared. En algunas zonas puede suministrarse también un adaptador para adaptar la configuración de las patillas de los tomacorrientes de CA de su localidad.

⚠ CUIDADO

- Un ajuste incorrecto de la tensión puede causar daños serios a la YDP-121 o ser motivo de mal funcionamiento.

< Asegúrese de ajustar el ajustador.

Para la estabilidad del aparato, se proporciona un ajustador en la parte inferior de la caja de pedales (C). Gire el ajustador hasta que contacte firmemente con el suelo. El ajustador asegura una operación estable de los pedales y facilita el control del efecto de los pedales. Si el ajustador no contacta firmemente con el suelo, puede resultar en sonido distorsionado.

■ Cuando haya concluido el montaje, compruebe los siguientes puntos:

- ¿Ha quedado alguna pieza sin instalar?
 - ➔ Revise el procedimiento de montaje y corrija cualquier error que se haya podido cometer.
- ¿Está el YDP-121 alejado del recorrido de puertas y muebles?
 - ➔ Traslade el YDP-121 a una posición adecuada.
- ¿Suena algún ruido de holgura cuando se mueve el YDP-121?
 - ➔ Apriete con firmeza todos los tornillos.
- ¿Vibra o cede la caja de pedales cuando se pisan los pedales?
 - ➔ Gire el ajustador hasta que se apoye firmemente sobre el suelo.
- ¿Está el cable de los pedales insertado con seguridad en el conector?
 - ➔ Revise las conexiones.
- Si la unidad principal crujе o presenta algún signo de inestabilidad cuando se toca el teclado, consulte los esquemas de montaje y vuelva a apretar todos los tornillos.

Specifications / Technische Daten / Caractéristiques techniques / Especificaciones

KEYBOARD		88 KEYS (A-1 ~ C7)
POLYPHONY		32 NOTES MAX.
VOICE SELECTORS		5 voices + Variation for each voice
REVERB		ROOM, HALL 1, HALL 2, STAGE
TOUCH SENSITIVITY		HARD, MEDIUM, SOFT, FIXED
RECORDER		1, 2, START/STOP, REC
PEDAL CONTROLS		SOFT, SOSTENUTO, DAMPER
OTHER CONTROLS		MASTER VOLUME, DEMO, TRANSPOSE, METRONOME, TEMPO [s]/[t], FUNCTION, SONG, SONG SELECT [s]/[t], LED Display
JACKS/CONNECTORS		PHONES x 2, PEDAL
MAIN AMPLIFIERS		20W x 2
SPEAKERS		16 cm x 2
DIMENSIONS (W x D x H)	Music stand down	1384 x 468 x 829 mm (54-1/2" x 18-1/2" x 32-5/8")
	Music stand up	1384 x 468 x 1001 mm (54-1/2" x 18-1/2" x 39-3/8")
WEIGHT		46 kg (101 lbs., 7 oz)

- Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.
 - Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.
- Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.
 - Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC

regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

(2 wires)

• This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

ATTENTION: POUR ÉVITER LES CHOCs ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

(polarity)

• This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
• Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO PERSONAL INJURY, ELECTRICAL SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

WARNING- When using any electrical or electronic product, basic precautions should always be followed. These precautions include, but are not limited to, the following:

- 1.** Read all Safety Instructions, Installation Instructions, Special Message Section items, and any Assembly Instructions found in this manual **BEFORE** making any connections, including connection to the main supply.
- 2.** Main Power Supply Verification: Yamaha products are manufactured specifically for the supply voltage in the area where they are to be sold. If you should move, or if any doubt exists about the supply voltage in your area, please contact your dealer for supply voltage verification and (if applicable) instructions. The required supply voltage is printed on the name plate. For name plate location, please refer to the graphic found in the Special Message Section of this manual.
- 3.** This product may be equipped with a polarized plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, turn the plug over and try again. If the problem persists, contact an electrician to have the obsolete outlet replaced. Do **NOT** defeat the safety purpose of the plug.
- 4.** Some electronic products utilize external power supplies or adapters. Do **NOT** connect this type of product to any power supply or adapter other than one described in the owners manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.
- 5.** **WARNING:** Do not place this product or any other objects on the power cord or place it in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. **NOTE:** The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.
- 6.** Ventilation: Electronic products, unless specifically designed for enclosed installations, should be placed in locations that do not interfere with proper ventilation. If instructions for enclosed installations are not provided, it must be assumed that unobstructed ventilation is required.
- 7.** Temperature considerations: Electronic products should be installed in locations that do not significantly contribute to their operating temperature. Placement of this product close to heat sources such as; radiators, heat registers and other devices that produce heat should be avoided.
- 8.** This product was **NOT** designed for use in wet/damp locations and should not be used near water or exposed to rain. Examples of wet/damp locations are; near a swimming pool, spa, tub, sink, or wet basement.
- 9.** This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by the manufacturer. If a cart, rack, or stand is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.
- 10.** The power supply cord (plug) should be disconnected from the outlet when electronic products are to be left unused for extended periods of time. Cords should also be disconnected when there is a high probability of lightning and/or electrical storm activity.
- 11.** Care should be taken that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through any openings that may exist.
- 12.** Electrical/electronic products should be serviced by a qualified service person when:
 - a. The power supply cord has been damaged; or
 - b. Objects have fallen, been inserted, or liquids have been spilled into the enclosure through openings; or
 - c. The product has been exposed to rain; or
 - d. The product does not operate, exhibits a marked change in performance; or
 - e. The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.
- 13.** Do not attempt to service this product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.
- 14.** This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. **DO NOT** operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist. **IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.
- 15.** Some Yamaha products may have benches and/or accessory mounting fixtures that are either supplied as a part of the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured **BEFORE** using. Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

PLEASE KEEP THIS MANUAL

For details of products, please contact your nearest Yamaha or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA
Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.
Yamaha Corporation of America,
Keyboard Division
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO
Yamaha de Mexico S.A. De C.V.,
Departamento de ventas
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.
Tel: 686-00-33

BRAZIL
Yamaha Musical do Brasil LTDA.
Av. Rebouças 2636, São Paulo, Brasil
Tel: 011-853-1377

ARGENTINA
Yamaha Music Argentina S.A.
Viamonte 1145 Piso2-B 1053,
Buenos Aires, Argentina
Tel: 1-4371-7021

**PANAMA AND OTHER LATIN
AMERICAN COUNTRIES/
CARIBBEAN COUNTRIES**
Yamaha de Panama S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: 507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM
Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

IRELAND
Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY/SWITZERLAND
Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,
F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

AUSTRIA
Yamaha Music Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: 01-60203900

THE NETHERLANDS
Yamaha Music Nederland
Kanaalweg 18G, 3526KL, Utrecht, The Netherlands
Tel: 030-2828411

BELGIUM
Yamaha Music Belgium
Keiberg Imperiastraat 8, 1930 Zaventem, Belgium
Tel: 02-7258220

FRANCE
Yamaha Musique France,
Division Claviers
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY
Yamaha Musica Italia S.P.A.,
Home Keyboard Division
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL
Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid) Spain
Tel: 91-201-0700

GREECE
Philippe Nakas S.A.
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece
Tel: 01-364-7111

SWEDEN
Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1
Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK
YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 8B
DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND
F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY
Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1
N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND
Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120
IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

OTHER EUROPEAN COUNTRIES
Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,
F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2312

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS
Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,
F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES
Yamaha Music Gulf FZE
LB21-128 Jebel Ali Freezone
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.
Tel: 971-4-881-5868

ASIA

HONG KONG
Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDONESIA
PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA
Cosmos Corporation
1461-9, Seocho Dong, Seocho Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3486-0011

MALAYSIA
Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 3-703-0900

PHILIPPINES
Yupango Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE
Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
11 Ubi Road #06-00, Meiban Industrial Building,
Singapore
Tel: 65-747-4374

TAIWAN
Yamaha KHS Music Co., Ltd.
10F, 150, Tun-Hwa Northroad,
Taipei, Taiwan, R.O.C.
Tel: 02-2713-8999

THAILAND
Siam Music Yamaha Co., Ltd.
121/60-61 RS Tower 17th Floor,
Ratchadaphisek RD., Dindaeng,
Bangkok 10320, Thailand
Tel: 02-641-2951

**THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
AND OTHER ASIAN COUNTRIES**
Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA
Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank, Victoria
3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND
Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

**COUNTRIES AND TRUST
TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN**
Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2312



Yamaha Manual Library (English versions only)
<http://www2.yamaha.co.jp/manual/english/>

This document is printed on chlorine free (ECF) paper with soy ink.

Auf Umweltpapier mit Sojatinte gedruckt.

Ce document a été imprimé sur du papier non blanchi au chlore avec de l'encre d'huile de soja.

Este documento se ha impreso en papel sin cloro alguno, con tinta de soja.

M.D.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation
© 2001 Yamaha Corporation

V740120 102POCP25.2-01A0 Printed in Japan